

■ Orchestre de jeunes

Avec Archipédia

> 5



■ Porte de Montreuil

Tensions autour des puces sauvages

> 2

■ Médiathèque

Ouverture le 12 juin

> 3

■ Histoire

La Basilique Notre-Dame du Perpétuel-Secours
110 ans d'une histoire mouvementée

50 ans de vie paroissiale

> 10 - 14

■ Théâtre de la Colline

Ciseaux, papier, caillou de Daniel Keene

> 16

L'Ami du 20^e

Journal chrétien d'informations locales • Juin 2010 • n° 666 • 66^e année

1,70 €

Des jardins pour se balader et pour jardiner

En pleine ville la nature réinventée

Tout sur les jardins partagés, les rues végétalisées, les nouveaux jardins et la politique municipale > Pages 7 à 9



© PIERRE-EMMANUEL WICK

Crédits, Assurances, Epargne...

Gagnez à comparer



Crédit Mutuel Paris 20

167, avenue Gambetta (métro Saint Fargeau) - Tél. : 0820 09 98 93*
24, rue de la Py (métro Porte de Bagnole) - Tél. : 0820 09 98 94*
E-mail : 06050@cmidf.creditmutuel.fr

*N° Indigo : 0,12 € TTC/min.



Porte de Montreuil

Combat difficile pour une réhabilitation commerciale

En attendant la mise au point des études d'urbanisme pour la porte de Montreuil, il y a urgence à rendre la place à un usage marchand normal et permettre que cette part du 20^e jouxtant Montreuil et Bagnolet ne soit plus envahie par une foule telle que la vie des riverains est devenue un véritable enfer.

Le « pas de deux » des CRS et des vendeurs à la sauvette

Samedi 8 mai, vers midi, un ballet spectaculaire s'est déroulé place de la Porte-de-Montreuil. A mesure que l'imposant convoi de camionnettes des CRS quittait la place, une foule non moins impressionnante reprenait possession des trottoirs et des chaussées. Certains éta-
laient une toile pour marquer leur territoire, d'autres alignaient leur marchandise hétéroclite sur un coin très passant. Une demi-heure auparavant, les cars de police occupaient les trottoirs, pas un seul vendeur à la sauvette ni un client n'était visible.

Ce pas de deux prouve que, si la police ne fait pas acte de présence

massive, les vendeurs à la sauvette, de plus en plus nombreux, transforment la porte de Montreuil et ses abords en un immense marché sauvage. On y vend de tout : fripes, matériaux de récupération, produits divers... Certains vendeurs fouillaient les bennes de la déchetterie voisine pour y trouver de quoi revendre ! Une foule de badauds passe et repasse pour comparer, négocier, acheter ou revendre. Dimanche soir, la foule des vendeurs à la sauvette était toujours aussi importante, occupant toute la surface au nord de la place, jusqu'aux abords du périphérique.

La maire en tête de la manifestation des riverains

Pas fréquent : la maire du 20^e en tête d'une manifestation de soutien à des commerçants ! C'est ce qu'a fait Frédérique Calandra le lundi 10 mai au matin, donnant ainsi volontairement un lustre particulier à la manifestation de colère des « puciers » de la porte de Montreuil. Quelques agents de sécurité, un petit groupe de CRS assuraient la sérénité. Tout s'est déroulé comme prévu : les vendeurs à la sauvette se sont repliés et le mécontentement a pu s'exprimer publiquement. Il s'agit de s'opposer, nous a dit la maire, à ce qu'elle appelle « la favelisation » d'un quartier de l'arrondissement. Chaque jour d'ouverture du marché aux puces (samedi, dimanche et lundi), les trottoirs de la place et même la partie dévolue au marché aux puces sont littéralement envahis par une foule de

personnes qui tentent de vendre des objets usagés à un public désormais assez nombreux pour rentabiliser cette dérive.

La maire voit dans ce désordre la preuve de l'abandon et du manque de considération dans lequel les pouvoirs publics tiennent l'Est populaire de Paris.



© P.P.

A l'arrivée de la nouvelle équipe municipale, la rénovation profonde de la porte de Montreuil était le point-clé de ses projets d'urbanisme. Il a été présenté par l'Ami au tout début de la mandature de Frédérique Calandra. Début mai, la Maire nous a reçus pour faire le point

actuel des projets. Nous pourrions donc donner très prochainement une information de première main après avoir, dans un premier temps, rendu compte de l'urgence de la situation présente. ■

JEAN-MARC DE PRÉNEUF

Courrier



des lecteurs

POUR OU CONTRE, « LE CHAUFFAGE URBAIN ENFIN DANS LE 20^e »

Suite à l'article consacré aux travaux sur le réseau de chauffage urbain dans le 20^e, paru dans le numéro 661 de l'Ami de janvier, la rédaction a reçu une lettre pour le moins peu amène mettant en doute l'honnêteté des propos soutenus par les rédacteurs du journal. L'Ami n'avait nullement l'intention de faire l'apologie sans restriction de l'installation par la Compagnie Parisienne de Chauffage Urbain (CPCU) d'un réseau de chauffage qui, s'il permet de chauffer les logements, n'atteint pas à la perfection ! Il ne s'agissait en fait que de montrer l'arrivée d'un réseau « de chaleur », intéressant et nouveau, pour l'Est parisien.

Nous persistons et signons

Dans l'état actuel des possibilités de chauffage des immeubles, cette énergie parce qu'elle provient pour une bonne part de la combustion des déchets ménagers et parce qu'elle nous dégage des énergies fossiles, fuel et gaz, qu'il faut acheter à l'étranger est, en dépit de ses imperfections y compris écologiques (réseau pas encore assez isolé), l'énergie la plus pertinente !

Reste le coût

Pierre Spinat, Vice-président du Syndicat du Logement et de la Consommation, qui suit depuis 20 ans les données des charges locatives des bailleurs sociaux dénonce, dans son courrier, « que le coût du chauffage pour les immeubles raccordés à la CPCU est nettement plus élevé que le coût du chauffage pour les immeubles à chauffage collectif gaz et ce, pour les mêmes prestations ».

La longue opposition de son Syndicat avec la CPCU a sûrement le mérite de montrer que les prix pratiqués par la Compagnie Parisienne ont été trop élevés par le passé à cause d'une puissance souscrite trop importante. Il appartiendra donc aux futurs utilisateurs de cette énergie, que ce soient les bailleurs sociaux qui la connaissent bien ou les copropriétés qui seraient intéressées, de bien étudier les contrats qu'ils signeront avec le service commercial de la CPCU ou avec tout autre fournisseur d'énergie de chauffage ou d'électricité (puisque le marché est libre depuis deux ans).

A cet égard on peut penser que Syndicat du Logement et de la Consommation pourrait être de bon conseil. Ils peuvent aussi s'adresser aux Espaces Info Energie (organismes neutres soutenus par l'ADEME, Agence De l'Environnement et de la Maîtrise de l'Energie) ou aux revues de consommateurs. Ceci étant, la meilleure façon de réduire ses charges de chauffage est encore de bien isoler son logement !

LA RÉDACTION



Carnet

Noces d'or

• Le 9 juin à 16h seront célébrées à la Mairie les noces d'or de **Monsieur et Madame ZELTSER** qui se sont mariés le 3 mars 1960 à Paris 18^e. L'Ami leur présente ses sincères félicitations. ■

Karact Hair
Coiffure
Esthétique
Du Lundi au Dimanche
100, rue Alexandre Dumas
75020 PARIS
Tél. 01 43 67 73 36

L'Otari Gourmande
CHOCOLATS
DRAGÉES
pour vos
Baptêmes,
Communions,
Mariages
Fabricant depuis 1946
12, avenue Ph. Auguste
75011 Paris (M° Nation)
Tél. 01 43 79 44 25

**PLOMBERIE
SANITAIRE
CHAUFFAGE**
"Petite Maçonnerie"
F. JOAQUIM
47, rue de la Chine - 75020 PARIS
☎ 01 47 97 34 98
Fax 01 47 97 64 40

OPTIQUE ST-FARGEAU
L'expérience et la qualité au service de vos yeux depuis 1987
Mme ATTIA SANDRA
OPTICIENNE D.E
6, place Saint-Fargeau 75020 PARIS
Tél. 01 40 31 86 80
phoptic.20@orange.fr

Rajeunissez votre audition en toute discrétion
Nathalie Giaoui
Audioprothésiste
Diplômée d'Etat
Centre Auditif Saint-Fargeau
CONSEIL ET INFORMATION EN AUDITION
Spécialiste de l'appareil auditif numérique
A partir de 690 €
Piles auditives 7 € (5 plaquettes achetées = 1 offerte)
40, rue Haxo - 75020 Paris - Face au métro Saint Fargeau - Tél. 01 40 30 17 26

Cordonnerie Saint-Fargeau
Nadine BITAN
34, rue Saint-Fargeau - 75020 Paris
Tél. 01 40 31 85 82
Réparation chaussures et maroquinerie - Travail soigné
Ventes de chaussures pour pieds sensibles

ATELIER DE MOSAÏQUE
Solène Légise
Création, décoration & stages
3, rue Géo Chavez - 75020 Paris
Tél. 01 40 31 20 79
www.solenelegise.com

PHOTO PASSION MD
Manuel Dias
9, rue du Liban 75020 Paris
06 85 20 95 37 ou 01 46 36 27 46

Pâtissier
10, rue du Jourdain,
75020 Paris
01.46.36.66.08
Demoncey
PATISserie DE L'Eglise
Depuis 1837



Saint-Blaise

La médiathèque ouvre le 12 juin

L'heure tant attendue par les amoureux des livres, les mélomanes ou tout simplement les curieux du 20^e arrive enfin : la grande Médiathèque Marguerite-Duras, 115 rue de Bagnolet (tout près de l'église Saint-Germain de Charonne) ouvre au public le 12 juin prochain. Elle le fait en grand ! Tout d'abord, en matinée, «**une grande migration des livres**» de l'ancienne Bibliothèque Saint-Blaise (située 37 rue Saint-Blaise à 350m) à la nouvelle institution culturelle grâce à l'organisation d'une chaîne humaine d'un millier de personnes volontaires. Pèlerinage festif et populaire accompagné de percussions et danses brésiliennes, d'un défilé de marionnettes géantes organisé par le Théâtre aux mains nues et d'une animation de rue conçue par la Compagnie de ce Théâtre. Le rite de passage accompli, la Médiathèque offrira alors des visites guidées de ses espaces parallèlement à de **nombreuses activités**, par exemple un concert de musique brésilienne à

15 heures, un spectacle de contes, des projections variées et le soir à partir de 20 heures un récital de «**Poésie dans le noir**». Seuls les chanceux, ceux qui seront présents, pourront goûter à cette manifestation voulue comme ouverte et vivante par l'équipe de la Médiathèque et le Festival littéraire «Paris en toutes lettres» dont le thème est «la traversée de Paris». N'en doutons pas, les amateurs du Marché aux puces de la porte de Montreuil comme les branchés de la Flèche d'or ou de Mamma Shelter (l'hôtel voisin) y goûteront aussi... ■

PIERRE PLANTADE

Pour en savoir plus : Chacun peut participer à la «grande migration des livres» en s'inscrivant auprès du site : <http://u.nu/7xnv7>, en adressant ses coordonnées à la Médiathèque, 115 rue de Bagnolet, ou en déposant le bulletin d'inscription à la Mairie d'arrondissement. Le détail du programme est disponible dans de nombreux lieux de l'arrondissement.

La brocante est de retour

La brocante annuelle du quartier Saint-Blaise, historiquement connue sous le nom de Brocante du Poumon, verra une nouvelle édition cette année, le samedi 19 juin, sous l'égide du Conseil de quartier et de la Régie de quartier Saint-Blaise.

L'e fonctionnement, tant pour les inscriptions que pour les emplacements, sera géré de la manière habituelle. Mais le rassemblement autour de cette brocante n'est qu'un élément d'une fête de quartier élargie.

Une fête de quartier élargie aux 150 ans du rattachement de Charonne à Paris

Le thème, «les 150 ans de Charonne», servira de prétexte à une animation historique de rue. Des comédiens en costume d'époque, au son de l'accordéon, déambuleront dans l'ancien village, décoré aux couleurs de Paris, un bleu et

un rouge très particuliers, et renseigneront sur l'histoire du quartier, du château disparu et de l'église Saint-Germain. Le square des Cardeurs réécrira également l'histoire en recevant des tricoteuses et des fileuses de laine. L'association Multicolors présentera sa réalisation : «un jardin dans une dent creuse».

L'avenir du quartier sera également présenté

L'information sur l'avenir du quartier sera l'apanage du Conseil de quartier qui présentera les projets d'urbanisme et de voirie autour du GPRU (Grand Projet de Renouvellement Urbain) qui entre dans sa phase opérationnelle. Un concours de photos sera égale-

ment organisé : «la brocante dans tous ses états».

D'autres fêtes en juin et septembre

Juin verra aussi l'inauguration de la médiathèque Marguerite-Duras (voir ci-contre). Le 21 juin sera également l'occasion d'un parcours musical à travers le quartier. D'autres animations culturelles et sportives comme des concours de rollers sur le mail sont d'ores et déjà prévues pour septembre. ■

FRANÇOIS HEN

Inscription à la Brocante dans les locaux de la RIVP, 6 square des Cardeurs, à partir du 5 juin de 15 heures à 19 heures.

Place de la Nation par la voie des airs

Philippe Auguste est de retour

L'Ami, en décembre 2008, vous avait informés sur les travaux de consolidation des colonnes de la Nation, construites sous Louis XVI. L'une des grandes sculptures qui couronnent ces colonnes, Philippe Auguste sur la colonne sud, a été remise en place le 5 mai dernier, après réparation. En moins d'une demi-heure, spectaculairement, l'énorme sculpture

a été soulevée par un mât-grue, et remise parfaitement en place. La deuxième, Saint Louis, devait être en place le 19 mai. Il restera, pour terminer le chantier, mené à bien par l'architecte Lagneau, à reposer les garde-corps, à déposer les énormes échafaudages et à terminer la restauration des frontons en partie basse. ■

J.B.L.

Rue d'Avron et alentours

Grands travaux

L'es grands travaux sont lancés rue d'Avron. Qu'on en juge ! Le plus spectaculaire est constitué par la transformation de la rue d'Avron tout au long de l'année 2010 et jusqu'au printemps 2011 : pacification de la circulation en la limitant dans chaque sens à une seule voie, redéfinition des trottoirs et des places de stationnement (en nombre limité), embellissement grâce à l'installation de nouveaux lampadaires et de diverses plantations.

En attendant, piétons, cyclistes, commerçants ou conducteurs subissent de sérieuses gênes, coupées d'ailleurs à celles liées au tramway près de la porte de Montreuil. Patience et espoir de découvrir une voie plus humaine, plus coquette et donc plus agréable. Cette impression de rénovation ne peut qu'être renforcée par les campagnes successives de ravalement d'immeubles, largement avancées mais encore à poursuivre et les campagnes de propreté lancées par les services de voirie.



© P.P.

Dans le même secteur, signalons la fermeture temporaire du bureau de poste de la rue de Buzenval, lieu stratégique d'échanges : jusqu'au 24 juin, il se refait une nouvelle beauté. Tant mieux. En attendant les lettres et colis peuvent y être encore retirés, les autres opérations étant assurées par les bureaux voisins. Comment ne pas mettre en valeur une signalétique apparue tout récemment dans le quartier Réunion (comme dans de nombreux autres de l'arrondissement) : celle de la mise en double sens pour les cycles des rues où la vitesse est limitée théoriquement à 30 km/h ? Une innovation d'envergure nationale, agréable pour les cyclistes qui ne pourront que redoubler d'attention, tout comme les automobilistes. ■

PIERRE PLANTADE



© P.P.



© J.B.L.



Christian Le Lann

Christian Le Lann élu président de la Confédération nationale de la boucherie, boucherie-charcuterie, traiteurs française

La Confédération nationale de la boucherie, boucherie-charcuterie, traiteurs française, réunie en assemblée générale le lundi 26 avril à Ajaccio, a élu son nouveau président, Christian Le Lann. Christian Le Lann est issu d'une famille d'artisans bouchers à Paris

depuis plusieurs générations et a toujours en charge deux commerces rue des Pyrénées. Il a été élu président du syndicat de la boucherie parisienne en mai 2001, vice-président de la fédération de la boucherie parisienne, secrétaire du conseil d'administration de l'école de la boucherie française. Parmi ses nombreuses autres fonctions, il est président de la C.M.A.P. et 1^{er} vice-président de la Chambre régionale de métiers et de l'artisanat d'Ile-de-France. ■

A la Mairie du 20^e

Les artisans à l'honneur

Au cours d'une récente cérémonie, Frédérique Calandra, maire du 20^e, accompagnée de Christian Le Lann, président de la C.M.A.P. (voir encadré) a remis la médaille de la mairie du 20^e à des artisans de l'arrondissement. Comme l'a souligné la maire, le 20^e est l'un des arrondissements les plus riches en entreprises artisanales ; il est aussi l'un de ceux où l'on respire l'esprit de village et la convivialité. La valorisation des métiers de l'artisanat contribue à y maintenir une précieuse qualité de vie. Félicitations à S. Bitan (bijoutier-horloger), C. Bonneau (boucher), A. Combes (tripier-volailler),



La médaille de la mairie du 20^e

D. Kulas (tripier), G. Narezo (photographe), B. Naufle (boucher), P. Pavlenko (menuisier), P. Tabouret (taxi), les récipiendaires. Frédérique Calandra a également remis une médaille à Christian Le Lann, très touché par cette reconnaissance, d'autant que le 20^e est l'arrondissement où il a vu le jour. ■



La CMAP : des actions concrètes

La Chambre des Métiers et de l'Artisanat de Paris (C.M.A.P.) est le point d'ancrage des 34 000 entreprises artisanales parisiennes et représente 86 000 salariés dans plus de 250 métiers de l'alimentation, la réparation, la production, le bâtiment et les services. Son rôle est de défendre et de représenter les intérêts des artisans parisiens. A cet effet, les élus interviennent dans les différentes instances et auprès des artisans. Elle accompagne ses ressortissants tout au long de leur vie professionnelle. Chaque année, ce sont : 17 800 dossiers de formalités d'entreprises (créations/reprises, modifications, cessations) ; 15 500 chefs d'entreprise et porteurs de projet informés, conseillés ou accompagnés ; 5 500 dossiers d'apprentissage (contrats, avenants, résiliations) dont 2 200 nouveaux contrats traités, 115 000 h de formation dispensées à 3 700 stagiaires !

C.M.A.P., 72 rue de Reuilly, 75 592 Paris Cédex 12.
Tél. : 01 53 33 53 33.
www.cma-paris.fr ■

En bref

Association des Veuves et Veufs de Paris (A.D.V.P.)

Près de quatre millions de personnes sont frappées par le veuvage en France. Comment gérer ce vide, cette souffrance après le départ de l'être cher ?

L'A.D.V.P., qui a vu le jour en 1946, se donne pour objectif d'aider toutes les personnes qui connaissent ce triste sort, d'abord en les écoutant, mais également en les assistant dans leurs démarches administratives, dont notamment en ce qui concerne les pensions de réversion. Des loisirs, voyages, conférences sont également proposés.

Les bureaux de l'association sont ouverts de 14h à 17h.

A.D.V.P., 28 place Saint-Georges, 75009 Paris, escalier B, 5^e étage (la personne à contacter pour le 20^e est Mme Germani). ■

AU BON CHASSEUR



*Spécialiste
pieds sensibles*
40, av. Gambetta
75020 PARIS

Près de la Poste
sur la place Gambetta

PLOMBERIE
COUVERTURE
CHAUFFAGE

Ets MERCIER
Tél. 01 47 97 90 74

21 bis, rue de la Cour-des-Noues



**2 adresses de chocolat Français
pour vous servir**

128, rue de Belleville
75020 Paris
Tél. 01 43 15 91 15

37, cours de Vincennes
75020 Paris
Tél./Fax. 01 43 73 07 77

**AVRON AUDIT ET
COMPTABILITÉ SARL**
Inscrite au tableau de l'Ordre des Experts Comptables
-AAC-
Société d'Expertise Comptable

39, rue des Pyrénées - 75020 PARIS
Tél. : 01 43 70 34 00 - Fax : 01 43 70 34 02

CYCLES • BMG • SPORT

Vente et réparations tous cycles
neufs et occasions

Spécialiste Vespa PX

10, rue Sorbier 75020 Paris
Tél. : 01 46 36 74 63 - bmgcycles@yahoo.fr

BOULANGERIE
au 140
au 140
SPÉCIALITÉS DE PAINS
140, rue de Belleville
75020 Paris
Tél. 01 46 36 92 47

QUATRE ADRESSES INDISPENSABLES POUR LES GASTRONOMES

- LE LANN "Maître Boucher" 242 bis, rue des Pyrénées, 75020 Paris
- LA CAVE AUX FROMAGES 1, rue du Retrait, 75020 Paris
- LA FERME SAINT-AUBIN 76, rue St-Louis-en-l'Île, 75004 Paris
- LA FERME DES ARENES 60, rue Monge, 75005 Paris

RETROUVEZ-NOUS SUR LE WEB : www.lelann-sell.com
E-mail : boucler@club-internet - Fax 01 47 97 03 99

Ets VAUX Batiment

Depuis 1979
Agrégé Qualifelec N°40-RC-35928-075-0

Installation - Rénovation

Electricité - Chauffage - Peinture - Décoration - Interphone - Digicode
174, rue de Belleville - 75020 PARIS - Tél. 01 46 36 82 61 - Fax 01 46 36 55 49
E-mail : vaux-bat@wanadoo.fr

ALEXI 20^e

Produits Grecs et Libanais
Traiteur et plat à emporter
21, rue de Bagnole - 75020 PARIS
Tél. 01 43 48 87 87
Métro : Alexandre-Dumas

CEM COUÏOURE

Mme LEGRAND

Tous travaux de retouches
Confections sur mesures
Transformations

90, rue Haxo 75020 Paris
Tél. : 01 40 30 23 97



**POMPES FUNÈBRES
MÉNILMONTANT**

SERVICE FUNÉRAIRE 24h/24

22, rue Belgrand
75020 PARIS

www.pfdmi.com

☎ 01 43 49 23 33

Panic

PRÊT À PORTER FÉMININ

118, rue de Belleville - 75020 Paris
☎ 01 43 66 13 09

Mickaël BRISSIET

Boucherie - Charcuterie - Triperie - Rôtisserie



Volailles des Landes
Agneau de Lozère
Spécialités Maison

Toutes nos viandes sont issues d'animaux
nés, élevés et abattus en France

105, rue de Belleville 75019 Paris - Tél. 01 42 08 58 16



M. et Fils

Entreprise Générale de Bâtiment

57 bis, rue de la Chine
75020 Paris
Tél. : 01 47 97 78 03
Fax : 01 47 97 78 24
GSM : 06 71 60 20 62

**Antonio
MARTINS**

Conseil d'arrondissement du 3 mai

Avant d'entamer l'ordre du jour essentiellement consacré au sport, la maire fait approuver une dénonciation de l'agression qui s'est produite, rue des Envierges, contre deux actrices transsexuelles à hauteur du café *la mer à boire*. Elle salue ensuite la mémoire de deux personnes sans domicile décédées récemment, Alain, 60 ans, et Daniel, 34 ans. Laurent Boudereaux rappelle que les décès dans les rues continuent, faute de prise en charge adaptée.

Deux lauréates en judo

La maire loue l'action de l'adjoint aux sports, Thierry Blandin, et présente ensuite longuement un plaidoyer pour le sport, vecteur de lien social et apport d'un appui pédagogique à l'Education Nationale. Elle félicite en particulier deux jeunes filles du 20^e appartenant à un club de Saint-Blaise qui viennent de récolter des lauriers en compétition de judo. Leur club se voit attribuer une subvention de 4000€. Au sujet de la piscine Naccache, située rue Desnoyers et partagée entre quatre arrondissements, elle rappelle que sa fréquentation est telle que ses capacités sont déjà saturées. Il faut désormais prévoir de doter l'arrondissement d'une piscine supplémentaire. Devant le succès de l'offre de sports, il faut envisager de partager les créneaux horaires entre l'Education nationale et les autres usagers. Le rectorat accepte de

rétrocéder une part des créneaux horaires retenus pour les écoles et collèges et mal utilisés.

Démocratie dans les associations

Thierry Blandin plaide pour développer le partenariat entre clubs sportifs et écoles. Il souhaite aussi progresser vers une réelle démocratie dans les associations sportives, dont il faut obtenir le respect des statuts. Il souligne par ailleurs la couverture du terrain d'éducation physique des Couronnes. Enfin, dit-il, on doit repenser la séparation trop stricte entre terrains sportifs et espaces de loisirs. Il cite en exemple certains terrains du bois de Vincennes, où la pratique sportive voisine avec les usages de loisirs. Michel Charzat signale l'espace au bord de la porte de Vincennes, en cours de rénovation.

Mixité sportive

Charlotte Keller intervient au sujet du travail commun entre le sport et l'Education Nationale. Elle pense qu'il serait une ouverture vers une plus grande mixité filles-garçons. Elle juge cette proximité essentielle à l'apprentissage du vivre-ensemble. Pierre Mansat insiste sur la coopération avec les villes voisines, par exemple entre le 20^e et Bagnolet. Les enfants vont sur un terrain de sport et ne s'inquiètent pas de savoir s'il est du 20^e ou de la ville voisine. Cela contribue à atténuer le manque d'équipement ou d'entretien.

Finances des collectivités

David Assouline tempère l'enthousiasme de ses collègues quant aux possibilités d'équipements nouveaux. Pour lui, la réforme des collectivités locales en cours menace le financement de la culture et des sports. C'est le fonctionnement même qui sera coupé, et pas seulement les investissements.

Emploi, restauration scolaire

Dans la suite de l'ordre du jour, Francine Vincent-Dard, obtient le vote de 270 000€ pour le plan local d'insertion et emploi, dans le cadre d'une coordination entre les organismes de formation et les collectivités. A cette occasion, la réalité des difficultés économiques de l'arrondissement est rappelée. Le 20^e est le deuxième arrondissement par le nombre de titulaires du Revenu de solidarité active (R.S.A.). George Pau-Langevin souligne l'importance des problèmes d'emploi des personnes qui viennent à sa permanence, jeunes ou personnes de plus de 50 ans.

La question des tarifs de restauration scolaire est abordée : 65% des familles vont voir baisser le coût de la cantine. La Mairie de Paris compensera intégralement la baisse de recettes de 130 000€ attendue en 2011 pour la Caisse des écoles. ■

JEAN-MARC DE PRÉNEUF

Place de la Réunion



Début mai, cette voiture a été incendiée sur la place de la Réunion. L'aménagement du quartier est pollué par les pratiques sauvages : bagarre de bandes, agression, incendie... Il restait à évacuer l'épave, désormais bariolée. Ce qui a été fait le 14 mai.

Archipélia dans l'Orchestre des jeunes D.E.M.O.S



Les jeunes en répétition

L'Orchestre des jeunes D.E.M.O.S. (Dispositif d'Education Musicale et Orchestrale à vocation Sociale) est un projet rassemblant 450 jeunes, âgés de 7 à 12 ans, sans pratique musicale antérieure. Il a débuté en janvier 2010 et devrait être conduit jusqu'en juillet 2012. Cette expérimentation est créée à l'initiative du Conseil de la création artistique, et coordonnée par l'Association de Prévention du Site de la Villette (A.P.S.V.). Elle est encadrée par des musiciens professionnels de l'Orchestre de Paris et de l'Orchestre Symphonique Divertimento, des professeurs de conservatoires, des musiciens intervenants, ainsi que par des animateurs et des éducateurs. Le Centre social Archipélia, rue des Envierges, s'est trouvé associé à ce projet dont David Valligny, responsable des activités enfance/ado, nous parle.

L'Ami : Comment avez-vous eu connaissance de ce projet ?

David Valligny : Anne-Céline Nunes de l'A.P.S.V. est venue me voir et je me suis tout de suite réjoui de cette proposition de participation. La musique classique en France est très élitiste, chère, et les pédagogies parfois démotivantes. Or la musique classique est présente dans l'univers de chacun. Pour les jeunes, les films d'action, d'aventure et tout autre film moderne, sont agrémentés de musique orchestrale. Même certaines bandes originales de jeux vidéos en sont pourvues.

L'Ami : Comment l'avez-vous fait connaître dans le quartier ?

D.V. : Nous avons présenté le projet aux parents et aux enfants qui fréquentent le Centre, avec une projection, une visite virtuelle de la salle Pleyel et une démonstration d'instruments (les cuivres). Nous avons eu 15 inscriptions. Les enfants sont réunis le mercredi après-midi et le vendredi soir pour des séances qui durent entre 1h30

et 2h. Ils sont encadrés par des professeurs de conservatoire et des animateurs, et ils viennent très régulièrement. Il n'est pas évident de capter l'attention et de maintenir le calme sur toute la durée du cours. Mais il est passionnant d'entendre ces jeunes élèves s'énervent contre eux-mêmes ou contre leur voisin... pour une fausse note !

L'Ami : Pensez-vous que la pratique d'un instrument peut aider un enfant ?

D.V. : L'apprentissage d'un instrument apporte un savoir unique et épanouissant. Il fait appel à la concentration, au travail personnel, mais aussi au partage et à la cohésion de groupe. Bien sûr la proposition n'est valable que si le fond et la forme sont liés, car ces enfants attendent une méthode qui les motive, les amuse et les unisse. Cela nécessite de la part des animateurs et professeurs un effort de pédagogie et de patience. C'est ainsi que nous avons pu accompagner les enfants à la salle Pleyel pour un concert du Sacre du Printemps d'Igor Stravinsky. Ce fut une très belle expérience et les enfants en parlent encore.

L'Ami : Comment va se prolonger votre participation à cette initiative ?

D.V. : Nous allons nous retrouver, avec des groupes d'une trentaine de structures participantes, en orchestre philharmonique pour un concert à la salle Pleyel le 1^{er} juillet. Nous représentons la section cuivres avec 5 trombones, 4 trompettes, 4 cornets (5 filles et 8 garçons). Nous avons bien l'intention de continuer l'année prochaine et même de renforcer l'activité musicale de notre structure et d'envisager d'inscrire dans un conservatoire les enfants qui le souhaiteraient.

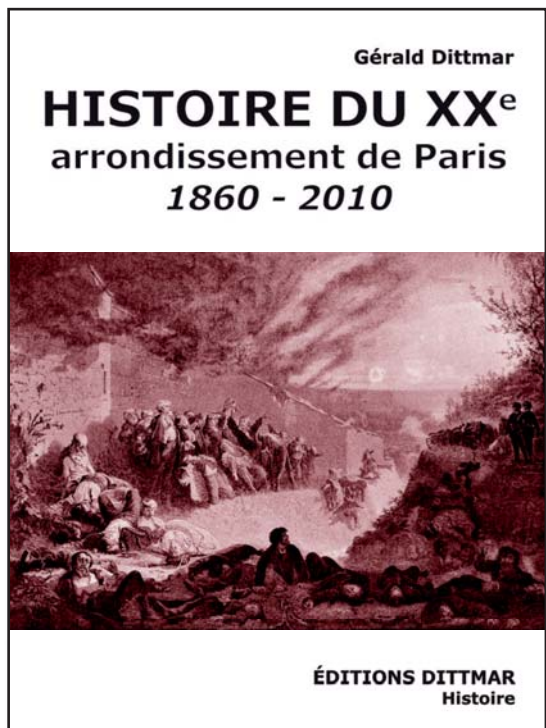
Vive la musique ! ■

FRANÇOISE SALAÜN

Renseignements : Archipélia, 17 rue des Envierges, Tél. : 01 47 97 02 96, info@archipelia.org.



Éditions Dittmar 371, rue des Pyrénées



Bon de commande

Nom et prénom :

Adresse d'expédition :

Nombre d'exemplaires commandés :

Je joins un chèque de 20 € x à l'ordre des Editions Dittmar.

**Ensemble scolaire
Sainte-Louise**

Maternelle - Primaire - Collège
Sous contrat d'association avec l'État
73, rue de la Mare - 75020 PARIS
Tél.: 01 47 97 07 04 Fax: 01 47 97 58 90
www.saintelouise75020.net

Nadaud Hotel

HOTEL DE TOURISME

8, rue de la Bidassoa, 75020 Paris - Tél. 01 46 36 87 79
Fax 01 46 36 05 41

Accueil familial
Prix modérés
Tout confort - Ascenseur
TV Canal +
Chambres communicantes

**COUVERTURE - PLOMBERIE
CHAUFFAGE - V. M. C.
MAÇONNERIE - CARRELAGE**

SÉNÉ agréé G. D. F.

4 RUE DES MARONITES
75020 PARIS

Tél. : 01 46 36 17 18
Fax : 01 46 36 65 47
www.allo.sene.com

Attachés à votre quartier
et curieux de ce qui se passe
**rejoignez l'équipe
de l'Ami** pour apporter
régulièrement ou
occasionnellement
des nouvelles sur la vie
de l'arrondissement.
**Téléphonez-nous
au 06 83 33 74 66**

Ecole - Collège privés mixtes Saint-Germain de Charonne

Sous contrat d'association - Du CP à la 3^e

Classe d'adaptation ouverte - Options
Latin-DP3 - Atelier Arts Plastiques - Théâtre
Section européenne anglais

3, rue des Prairies, 75020 Paris
Téléphone : 01 43 66 06 36

**N.D.L
Notre Dame de Lourdes**

Etablissement catholique d'enseignement
privé, associé par contrat à l'État

École maternelle et élémentaire
CLIS Autisme
Collège - Classes européennes
Association sportive

16, rue Taclet - 75020 Paris
Tél. : 01 40 30 33 75
Courriel : secretariatndl@magic.fr

Allianz **Marie-Armelle
MAHE**

Agent Général - Assurance et Finance

mahem@allianz.fr
www.allianz.fr

Allianz Group

9 place de la Nation - 75011 Paris
Tél. : 01 43 73 84 02
Fax. : 01 43 73 48 48

«Eclats de voix», une association entre féminisme et citoyenneté

La fondatrice de l'association, Nadine Jasmin, est un petit bout de femme pleine d'énergie qui n'a pas sa langue dans sa poche. Maître de conférences à l'université, elle a créé «Eclats de voix» pour faire entendre la voix de tous, en particulier celle des femmes, avec leurs vécus et leurs aspirations. Un féminisme du 21^e siècle qui suscite des débats citoyens d'où les hommes sont loin d'être exclus.

Implantée dans le 20^e, le champ d'action de l'association s'étend à tout l'Est parisien, en particulier les quartiers visés par la politique de la ville. Ses projets concernent tout public adulte et plus précisément les personnes en difficulté sociale et professionnelle. Elle intervient tout particulièrement auprès des femmes.

Parole et écriture pour l'insertion et la citoyenneté

Développer et faire circuler la parole et l'écriture, accéder à la langue et à l'expression sont le socle sur lequel reposent ses objectifs : favoriser l'insertion sociale et professionnelle, et l'implication citoyenne de chacune et de chacun. Ainsi, «Eclats de voix» mène des

actions de «collectage» (récits de vie), des ateliers de parole et d'écriture, sous forme d'entretiens individuels et collectifs. Avec originalité, l'association anime des ateliers de recherche d'emploi fondés sur la (ré)appropriation par chacun de son histoire et de son parcours. Ces actions peuvent faire appel à des moyens variés : vidéo, atelier-théâtre, groupes de paroles pour des femmes en apprentissage linguistique... Les formes de restitution ne sont pas oubliées : édition de recueil de témoignages, livrets, lectures et débats dans des lieux publics (bibliothèques, entreprises, pôle emploi...) où l'assistance est tenue de réagir à des propositions, de donner son avis, d'avancer des idées. Il s'agit de faire circuler une parole citoyenne pour promouvoir des changements.

Paroles de femmes - naissance d'un livre

«Exploitées? Le travail invisible des femmes», édité au «point sur les i», est un livre écrit par douze femmes sur leur condition au travail dans la France d'aujourd'hui. Il est le fruit d'une démarche collective et participative qui s'appuie sur de nombreux portraits de femmes de milieux socioculturels différents. L'ouvrage nourrit des analyses et des propositions à partir du vécu des femmes, de constats, des freins et des obstacles qu'elles rencontrent. L'aide d'une sociologue, D. Poggi, a été précieuse. Voilà un livre qui mérite d'être lu. ■

SIMONE ENDEWELT

Feuilleton du tramway Porte de Vincennes

Quel casse-tête pour les piétons, qui ont à zigzaguer dans des labyrinthes de palissades vertes et grises, sans cesse changeants. La sécurité est bien appliquée, mais les «traversées obligatoires» entraînent les piétons dans des périples impensables. Sans faire outre mesure du mauvais esprit, il est évident que «jusqu'en 2012, les pauvres piétons, ont bien le temps d'être embêtés!» (une usagère du PC). ■



Comité Local d'Urbanisme (C.L.U.)

Animée par Jacques Baudrier, conseiller d'arrondissement, une réunion du C.L.U. s'est tenue en mairie le 5 mai.

Les équipements *en projet* sont les suivants :

Equipements culturels : Deux bibliothèques (Haies + Lagny); une médiathèque rue de Bagnolet (4 200 m²); un cinéma de deux salles porte des Lilas; une cité d'arts graphiques porte de Montreuil.

Equipements jeunesse : Deux centres d'animation (Saint-Blaise et Buzenval); deux «espaces jeunes» (Rigoles et porte des Lilas); une structure jeunesse à Lagny.

Equipements sportifs : Deux T.E.P. (porte des Lilas et Couronnes); un gymnase porte des Lilas.

Equipements petite enfance : 953 places et deux P.M.I. (Fréquel et porte des Lilas).

Equipements de santé : Hôpitaux : Tenon et Croix-Saint-Simon (voir numéro précédent de l'Ami); centres médicaux et de soins.

Le 20^e actuellement sous-équipé

Les équipements actuels sont inférieurs aux «ratios» préconisés par la Ville de Paris. A noter entre autres : le 20^e est l'arrondissement où il y a le plus d'enfants⁽¹⁾; il faudrait multiplier par

deux les équipements sportifs; 3 500 enfants sont sur des listes d'attente pour les crèches. Il existe potentiellement des secteurs d'aménagement, en particulier aux portes (Lilas, Bagnolet, Montreuil, Vincennes). Des «réserves» sont prévues au P.L.U. (Plan Local d'Urbanisme). Mais les terrains étant rares, il y a beaucoup de «clients», dont la Ville et la Région!

La réunion s'est poursuivie par des échanges concernant des sujets divers comme la dégradation du quartier porte de Montreuil, une maison de quartier près de la médiathèque, les locaux disponibles de la Camif (rue de Lagny), les maisons de retraites, le manque de salles pour les réunions d'associations, le souhait d'un centre de gérontologie, un recensement des lieux de culte, etc. Il est regrettable que, pour ces échanges, la qualité de la sonorisation soit toujours aussi mauvaise! Voilà un équipement prioritaire à la mairie elle-même. ■

J.B.L.,
Architecte

⁽¹⁾Rappel : population du 20^e : 195 303 habitants (le 2^e arrondissement après le 15^e).

Des jardins pour se balader, des jardins pour jardiner

Tout sur les jardins du 20^e

DOSSIER PRÉPARÉ PAR LAURA MOROSINI

Le jardin sous toutes ses formes est très apprécié de nos jours. Espace de liberté, de repos, de jeux et même, à toute petite échelle, de production alimentaire. Pas de retour au maraîchage certes, mais retrouver le goût de la cueillette des framboises, faire ensemble des confitures de tomates vertes, ou cultiver des herbes aromatiques, les « simples » qui ornaient et parfumaient jadis les monastères. La terre n'est pas qu'un support, on l'aime aussi pour elle-même, pour le parfum de l'humus issu du compost et la biodiversité qui s'y développe.

Les habitants du 20^e redeviennent jardiniers

Le jardinage passionne les Français, les urbains et les Bellevillois

Il n'y a pas si longtemps, il y avait du jardinage et de l'agriculture vivrière à Belleville, petite commune de banlieue parisienne. Après les jardins partagés, les projets de jardinage de rues, de pieds d'arbres se multiplient maintenant dans la capitale, et encore plus dans le 20^e.

Depuis plusieurs années a été construit un projet **rue Denoyez**, où des pots en terre et en mosaïque ont été installés par les habitants avec l'aide des habitants et de diverses associations, notamment « La maison de la plage » et « Frichez-nous la paix ». Les habitants se retrouvent plusieurs fois par semaine pour réaliser des pots qu'ils vont ensuite planter. Une des bonnes idées a été d'« habiller » ces potelets qui, certes, protègent les piétons des pratiques de stationnement inciviles, mais sont tout de même très disgracieux.

Rue des Savies, les voisins ont planté de la lavande au pied de l'arbre. **Rue des Pyrénées** des bulbes ont aussi été placés au pied d'un arbre qui accueillait jusque là plutôt des crottes...

Rue de l'Élysée-Ménilmontant, un projet est en cours de montage en collaboration avec le CAT (Centre d'Aide par le Travail) de la rue des Panoyaux qui emploie des personnes handicapées et leur propose des réaliser des objets artistiques ou artisanaux (voir encadré page 9).

Des initiatives plus « sauvages »

Les plus jeunes prennent des initiatives dans un style différent. Inspirés de groupes anglo-saxons, leur credo est une reconquête citoyenne et jardinière de la ville par la beauté et la nature. Ils ont planté récemment au pied d'un immeuble **rue Simon-Bolivar** des mousses sur un ingrat parterre rocheux probablement conçu pour éloigner les SDF. Ces adeptes de la « guérilla jardinière » s'y connaissent en botanique. Ils se donnent rendez-vous sur leur blog et laissent, comme marque de fabrique, un tag en mousse en forme de fleur collé exclusivement avec de la colle végétale non polluante.



Empreinte végétale laissée par la « Gardening Guerilla » parisienne.

Des précurseurs durables : les jardins partagés

Héritiers hybrides des jardins familiaux du catholicisme social et des luttes urbaines citoyennes, les jardins partagés se sont peut-être assagis mais continuent de susciter des vocations depuis dix ans.

On peut les définir comme des jardins de proximité, animés par une association et qui proposent des activités collectives autour du jardinage, créent du lien social, du vivre-ensemble sous différentes formes. Certains sont plus centrés sur l'art, d'autres sur les enfants, les personnes âgées ou l'insertion, ou un savant mélange de tout cela.

Si on comptait quelques expériences isolées en 2001, c'est à partir de 2003 que le phénomène a véritablement explosé, lorsque la Ville de Paris, assaillie de demandes d'habitants désireux de « mettre la main à la terre » a mis en place une Charte Main verte avec un procédure, des principes, une prise en charge des conditions nécessaires pour jardiner dans la sécurité et un accompagnement humain lorsque cela était nécessaire. Aujourd'hui 50 jardins de ce type sont ouverts à Paris, dont 8 dans le 20^e.

Papille et Papillon, le jardin contre le béton (**rue Gasgnier-Guy**) a été précurseur. Ce jardin est l'un des résultats des mobilisations des années 90 pour éviter un projet d'urbanisme (ZAC) qui aurait détruit le quartier limitrophe du Père-Lachaise. Il était question d'écarter la colline pour la transformer en une nouvelle place des Fêtes (19^e). Les habitants souhaitaient, eux, conserver et valoriser l'urbanisme faubourien, déjà dense, mais plus humain, du 20^e. Après 10 ans de mobilisation et d'opposition aux chantiers, les habitants ont sollicité un urbaniste

de renom, Antoine Grunbach, qui a conçu un projet de réhabilitation capable de convaincre la municipalité de l'époque (Jean Tiberi). Sur une friche, un habitant revenu d'Amérique a suggéré de mettre en place des jardins communautaires, comme il en avait vu là-bas (dans le centre de New-York, il y a eu jusqu'à 500 jardins de ce type). La proposition a enthousiasmé les habitants et le jardin a été inauguré en septembre 2001.

Une originalité du 20^e : deux jardins d'insertion

Dans l'est de l'arrondissement, on trouve deux jardins particuliers, celui du Béton Saint-Blaise et le Jardin sur le toit. Ici des personnes en grande difficulté viennent jardiner plusieurs fois par semaine. Ces jardins sont situés à un 4^e étage d'HLM et sur le toit pelé d'un gymnase. Mais, accompagnés par des animateurs sociaux, grattant la terre, échangeant avec d'autres, certaines personnes renaissent. « Grâce au jardin, je ne reste plus enfermée chez moi ». « Le jardin m'a fait retrouver le lien avec la nature mais surtout avec les autres ». Voilà le type de témoignages que l'on peut entendre.

Dans le Jardin sur le toit, ouvert depuis l'été 2009, l'idée est de combiner personnes en difficultés et habitants du quartier. Le mercredi, le jardin est également ouvert librement aux enfants, accompagnés ou non, qui ont envie de jardiner. Ils manient cisaille, brouette, arrosoir ou désherbent à la main, ils sourient. La plupart n'ont pas de « maison de campagne », partent rarement en vacances et n'avaient jamais vu une vraie carotte « avec la terre et tout ! ». Ils ont également pu goûter le miel produit par plusieurs ruches qui sont installées là. Quelques cadres d'alvéoles ont été laissés à l'association pour la dégustation. ■



Au Jardin sur le toit, rue des Haies, les enfants plantent des fleurs



Un pot à peine planté rue Denoyez.

Tout sur les jardins du 20^e

Les projets pour les jardins du 20^e

**Entretien avec Fabienne Giboudeaux,
adjointe au Maire de Paris en charge des espaces verts**



Fabienne Giboudeaux, adjointe au Maire de Paris en charge des espaces verts et élue du 20^e, dans le parc de Belleville.

L'Ami : Quels sont les axes majeurs de votre politique des jardins ?

- **Fabienne Giboudeaux** : Mes trois orientations principales sont l'écolabellisation des espaces verts, le développement de la biodiversité et la création de liens avec les communes limitrophes.

L'écolabellisation des espaces verts

Le premier point consiste en particulier à faire en sorte de supprimer tout intrant chimique dans les jardins, un peu comme dans l'agriculture biologique. Le jardinage est hélas un grand utilisateur de produits chimiques, avec les conséquences néfastes que cela a sur la santé des agents qui entretiennent les jardins. Cela nuit également à la richesse du sol et à la petite faune, souvent invisibles mais très utile. Pour faire simple : sans vers de terre pas d'oiseaux...

Lorsqu'un jardin est labellisé pour sa gestion écologique, cela signifie qu'aucun pesticide n'a été utilisé, que l'eau y est gérée avec parcimonie (l'arrosage est dosé au plus juste pour chaque plante), que la biodiversité est favorisée, par exemple par la présence d'espèces végétales appréciées par certains insectes ou oiseaux. Certains insectes aiment les orties, certains papillons aiment les coquelicots...

Le parc de Belleville et quatre autres jardins du 20^e sont ainsi gérés aujourd'hui mais, d'ici la fin de la mandature en 2014, c'est l'ensemble des 500 jardins parisiens qui auront été audités en vue d'une labellisation «gestion écologique». J'ai par ailleurs initié un travail avec d'autres villes en vue de parvenir à un référentiel et un label partagés en matière de gestion écologique des jardins. Lyon, Nantes, Marseille, Lille, Orléans, Montpellier, Rennes, Besançon et Paris se réunissent régulièrement dans ce but avec la volonté d'aboutir mi-2011.

La création de liens avec les communes limitrophes

Le deuxième axe est celui du renforcement des relations avec les communes limitrophes. J'ai beaucoup tenu à ce que la fête des Jardins de septembre 2009 inclue un partenariat avec la petite couronne, par exemple Aubervilliers, Montreuil ou Pantin. L'édition 2010 impliquera encore plus de communes. La centralité de Paris ne doit pas empêcher de partager les richesses et les expériences qui nous entourent, comme les fameux murs pêches de Montreuil, témoins d'un passé où nos fruits ne venaient pas de si loin, et aujourd'hui rénovés et actifs.

Le développement de la biodiversité

Le troisième axe est celui du développement de la biodiversité. Paris est beaucoup plus riche qu'on ne croit souvent. Plus de 160 essences d'arbres, 32 espèces de mammifères, près de 200 espèces d'oiseaux, dont des faucons qui nichent dans des trous d'immeubles. Les cultures céréalières du Bassin parisien ont beaucoup appauvri le sol, alors certains animaux se sont réfugiés à Paris !

Le plan biodiversité vient de démarrer par des réunions publiques dans chaque mairie d'arrondissement. Il va permettre de mieux connaître et donc de changer de regard sur notre environnement. Dans le 20^e nous avons la chance d'avoir le Père-Lachaise qui abrite à lui seul 300 espèces végétales, 250

espèces de coléoptères et une centaine d'espèces des papillons différents ! A côté de chez nous, il y a une richesse insoupçonnée à connaître, protéger, favoriser.

Des citoyens se sont manifestés dans tout Paris, experts ou non, pour participer des groupes de travail ou assumer une fonction de sentinelle de biodiversité autour de chez eux ou de certains sites comme le Père-Lachaise qui est l'un des quatre sites pilotes du plan biodiversité en cours d'élaboration, avec le quartier des canaux dans le 19^e, le secteur du Bois de Vincennes-Bercy-Charenton dans le 12^e et enfin les berges de la Seine dans le Bois de Boulogne.

L'Ami : Quels sont les prochains jardins qui verront le jour dans le 20^e ?

• **FG** : Les projets les plus proches sont l'aménagement de 2 000 m² **place de la Réunion** d'ici le printemps prochain. Les travaux ont déjà commencé. Une partie sera un jardin clos consacré aux jeux pour enfants. Le sol y sera recouvert de «mulch» (copeaux de bois) ou d'un sol souple. Un olivier, planté au centre, sera entouré d'une promenade longée par des bancs et ornée de jardinières accueillant des plantes parfumées. Une autre partie sera adossée au collège Henri-Matisse. Elle sera plutôt destinée au repos et à la détente avec des bancs et des tables d'échecs.

Ouvert jour et nuit, il sera traversé par une promenade pavée qui reliera la rue de la Réunion à la rue Vitruve. Un fossé humide aux plantes colorées, des graminées légères et des pins parasols complèteront l'arrondi de la place. Pour reprendre l'idée de la Réunion, des plantes seront issues des quatre continents. La petite place Prévert ou le carrefour Ménilmontant-Oberkampf seront aussi végétalisés, ainsi que la rue d'Avron.

Sur la **dalle Fougère**, le premier coup de pioche vient d'être donné pour un grand jardin qui doit voir le jour en 2011. Il comprendra un club de boules, une aire de glisse adaptée pour les skates et les rollers et conçue de façon bien intégrée dans le relief du jardin. Ce jardin sera relié au square Fleury et un cheminement piéton permettra aussi de créer un parcours entre Paris et Bagnolet.

Le **jardin de Ménilmontant** va être agrandi par un espace dédié aux plus petits dont les travaux devraient commencer bientôt. En allant vers la rue de Belleville, un jardin de 800 m² est prévu rue Pixérécourt. Deux autres petits jardins verront le jour **rue Stendhal** et au 163 **rue des Pyrénées**, mais pas avant 2011. A plus long terme un jardin de 1000 m² verra le jour dans l'opération d'urbanisme Fréquel-Fontarabie, mais il faudra attendre 2013...

A terme, le **square Séverine** devra être rénové. C'est une attente qui a fortement été exprimée par le Conseil des jeunes du 20^e et que je partage.

Ces jours-ci va également ouvrir un grand jardin dont profiteront les habitants du 20^e. C'est le **Jardin Serge-Gainsbourg** porte des Lilas. C'est l'un des plus grands jardins en cours de création d'ici 2013. 6000 m² (l'équivalent de deux terrains de football) viennent d'être livrés et à terme il mesurera un hectare. ■

Carte des jardins dans le 20^e



Les jardins partagés actuels du 20^e

(les horaires d'ouverture sont affichés sur place)

- Les Haies partagées - Jardin Casque d'or, rue des Haies
- Jardins du Béton Saint-Blaise, 14-16 rue du Clos
- Jardin sur le toit, 93 rue des Haies
- Rue des Envierges (en travaux)
- Papilles et papillons, 3-5 rue Gasnier-Guy
- Leroy sème, cité Leroy angle rue des Pyrénées
- Jardin partagé du terrain Luquet, impasse Piat
- Jardin des soupirs, 18 passage des Soupirs
- 56 rue Saint-Blaise
- Jardin partagé Python-Duvernois

Jardins partagés en projet

- Justice, boulevard Mortier/rue du Surmelin
- rue Cristino-Gracia
- La Tour-du-Pin, boulevard Davout/Petite ceinture
- Dalle Fougères
- Belvédère Alphonse-Allais, sous le parc de Belleville.

Conseils et formation

La Cellule « Main verte » de la Mairie de Paris est là pour vous conseiller au 01 53 46 19 19.

Elle réalise aussi une lettre de liaison électronique, un café-jardin tous les mois, un samedi après-midi avec des intervenants de qualité, et des formations au jardinage, tous les samedi matin à la Maison du jardinage du parc de Bercy (41 rue Paul-Belmondo, 12^e).

Informations complémentaires disponibles sur
www.paris.fr, rubrique parcs et jardins puis jardinage. ■

Des jardins pour se balader, des jardins pour jardiner

Tout sur les jardins du 20^e

Le compost, cet or brun qui conquiert immeubles et jardins parisiens

Dû à la décomposition des bio-déchets, la fabrication du compost explose à Paris. Et Odile Thomès, maître composteur du 19^e arrondissement, ne se lasse pas d'expliquer l'art et la manière du compostage, collectif surtout.

Par delà le côté tendance qui peut prêter à sourire, «composter», aujourd'hui, c'est non seulement «s'impliquer dans un cycle naturel où on rend à la nature ce que l'on a prélevé sur elle», mais c'est aussi détourner du contenu des poubelles environ 70 kg de déchets ménagers par Parisien et par an, ce qui constitue, à l'échelle de Paris, une économie non négligeable en ramassage et en pollution...

Un tri choisi et volontaire de matériaux organiques

Les matériaux utilisés dans le compost qualifié de domestique sont presque exclusivement des matériaux organiques d'origine végétale. En simplifiant, il existe deux sortes de matériaux : «les verts», épluchures, fruits et légumes abîmés, marc de café avec filtre, les coquilles d'œuf broyées..., et «les bruns», feuilles mortes, brindilles, branches déchiquetées... Les uns apportent de l'azote et les autres du carbone.

Grâce aux vers de terre et aux bactéries

Tous ces matériaux organiques sont stockés dans des composteurs qui ressemblent terriblement à des poubelles en plastique, mais sans fond pour que le contact avec un vrai sol puisse amener ce qui manque : les vers, les bactéries et toutes sortes de petits insectes.

Réactions chimiques et biochimiques, les déchets stockés se transforment. Au bout de six mois, grâce aux vers de terre et aux bactéries, mais aussi à l'oxygène, à l'humidité et à une surveillance intelligente, on peut récolter le compost : un matériau brun qui sent si bon l'humus et qui fait merveille pour enrichir le sol des jardins «partagés» ou non ! Vive l'or brun des jardins !

Le vermicompostage

A côté de ce compost domestique pratiqué dans les jardins et qui est un processus de décomposition contrôlée, il existe, pour les plantes d'appartement et les balcons, le vermicompostage qui permet de se fabriquer du compost à la maison. Le résultat qui provient de la digestion de petits vers rouges est une sorte de fumier qui remplit peu à peu d'étonnantes boîtes qui ressembleraient à s'y méprendre à des boîtes à gâteau.

Alors, que ce soit en ville, dans les jardins ou pour les balcons ou à la campagne de façon plus industrielle : «faire du compost, c'est fascinant» !

Pour en savoir plus sur le compostage :

Lire : *Tout sur le compost* de Lili Michaud, éditions Multi-mondes

Sur Internet, consulter l'Ademe, Agence de l'Environnement et de la Maîtrise de l'Energie, qui organise des formations au compostage domestique. Et également compostaparis.fr. ■

ANNE-MARIE-TILLOY



Séance de compost dans un immeuble de la rue des Haies, à l'initiative d'une association de locataires.

L'exemple de la végétalisation de la Commune libre de l'Elysée-Ménilmontant

Lorsqu'en 2009 Florence de Massol, adjointe à la maire du 20^e chargée de l'environnement et des espaces verts, a pris l'initiative de susciter une réunion d'information et de concertation pour l'aménagement semi-piétonnier de la rue dans le contexte du changement à venir des canalisations d'assainissement. Plusieurs habitants de la rue ont créé l'association «Commune libre de l'Elysée-Ménilmontant» pour pouvoir être partenaires de l'aménagement de la rue.



Séance de plantation du 17 avril 2010 rue de l'Elysée-Ménilmontant.

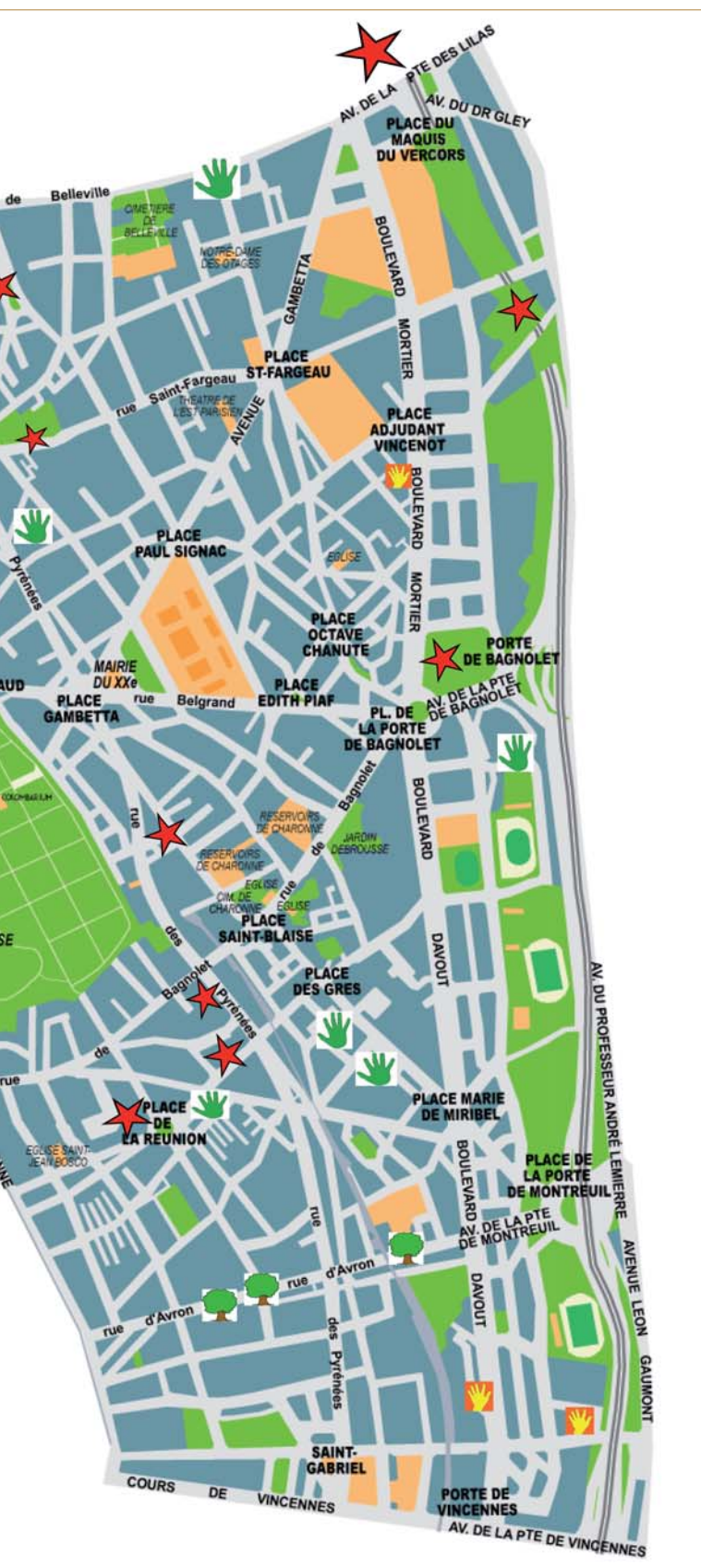
C'était en effet l'occasion de repenser et refaire autrement la chaussée et les trottoirs dans l'esprit «quartier vert» du périmètre avoisinant la place Maurice-Chevalier. L'association vise «la mise en valeur globale de la rue et son embellissement par la végétation». Elle voudrait rappeler et actualiser son passé de «Bal de l'Elysée-Ménilmontant», grand espace vert festif durant tout le 19^e siècle.

Un membre de l'association a contacté l'Ecole paysagère de Versailles pour proposer à des élèves de travailler sur un projet de végétalisation globale de la rue. Résultat : une suite de jardinières en bois seront réalisées «sur mesure» par des personnes handicapées à l'atelier menuiserie du CAT (Centre d'aide par le travail) de la rue des Panoyaux et remplaceront avantageusement les potelets destinés à empêcher le stationnement.

L'association se chargera des plantations et de leur entretien. Elle végétalisera aussi avec des plantes grimpantes et/ou descendantes le mur d'angle Julien-Lacroix/Elysée-Ménilmontant. D'ores et déjà, une grande jardinière minérale profonde a été réalisée par Paris Habitat au fond de la rue sur un secteur en renforcement leur appartenant, aux fins de dissuader les dépôts sauvages. Des semences de printemps ont été faites dans cette jardinière par des membres de l'association ou habitants de la rue avec les graines de fleurs sauvages, distribuées dans le cadre de la promotion de la biodiversité. Des arbustes ou un arbre devraient prendre la suite à l'automne. ■

JACQUES DE CASTILLA

«COMMUNE LIBRE DE L'ELYSÉE-MÉNILMONTANT»



Le saviez-vous ?

- Le 20^e compte 50 jardins et squares !
- Parmi les plus récents : le square du pavillon Carré de Baudoin, petit mais très beau, le Jardin de la Bidassoa, la nouvelle structure de jeu du Parc de Belleville (elle vaut bien la longue attente !). L'été, profitez des beaux jours pour découvrir le très vaste jardin d'Eole, toujours un peu venteux, idéal pour les cerfs-volants (dans le 19^e, métro Stalingrad).
- Les plus grands jardins du 20^e :
Outre le Parc de Belleville, ses couchers de soleils, ses reliefs, ses fleurs, ses prairies et ses petits matins où de vieux Chinois pratiquent l'art ancestral du tai-chi, les plus grands jardins existants sont le square Fleury (Saint-Fargeau), le square Séverine (porte de Bagnole), le square de la Gare-de-Charonne (porte de Montreuil), très fréquenté avec ses nombreux bassins.
- Le plus vieil arbre du 20^e se trouve dans le jardin Samuel-de-Champlain (celui qui longe le Père-Lachaise côté avenue Gambetta). C'est un érable de Montpellier de 1872.
- Le plus grand se trouve dans le square Edouard-Vaillant (derrière la Mairie). C'est un Gingko Biloba (dit arbre aux 40 écus) de 27 mètres. ■



Grand-Charonne

Au service des plus démunis : Accueil et Partage

LAccueil et Partage : le «sésame» de l'Association. «Sésame» parce que, depuis 1993, il ouvre les portes de l'Association à tous ceux qui sont en situation de précarité. Chômeurs en fin de droit, RSA (Revenu de Solidarité Active), familles démunies, personnes seules, ils sont nombreux à venir le vendredi (14h30-17h) au local du 124 rue de Bagnolet (ouvert du 15 septembre au 30 juin). Ils sont envoyés en grande majorité par des assistantes sociales, quelquefois par des services d'aide aux migrants. Marie-Hélène Zimmermann et Thérèse-Marie Mercadier, respectivement présidente et secrétaire de l'Association, nous en expliquent le fonctionnement.

L'accueil

Il y a en premier lieu un entretien avec un membre de la famille

concernée ou avec la personne isolée, afin de mieux cerner les besoins de chacun en aliments et en vêtements. Il est nécessaire aussi de préciser que l'aide apportée ne peut se faire – en raison de la multiplicité des demandes – que quatre fois dans l'année scolaire, ce qu'acceptent difficilement les plus défavorisés dans la vie quotidienne, de même le fait qu'il n'est pas donné de secours en argent.

Le partage

La permanence du vendredi est assurée par une dizaine de bénévoles, arrivant dès 8 heures pour confectionner les colis de denrées alimentaires, et les disposer, ainsi que les vêtements, sur de grandes tables, le tout étant réparti ensuite entre familles et isolés l'après-midi.

Les colis sont «approvisionnés» par la Banque alimentaire,

moyennant une modeste contribution financière de l'Association dont la bonne marche est assurée par une subvention de la DDASS et les dons des «Amis d'Accueil et Partage».

Les vêtements sont fournis par des particuliers.

Les demandeurs

Très large éventail de population : jeunes, troisième âge, isolés, handicapés, mères célibataires, familles nombreuses, totalisant une centaine de personnes à chaque permanence et représentant près de 50 ethnies.

Trois paroisses – Saint-Gabriel, Saint-Jean Bosco et Saint-Germain de Charonne avec la chapelle Saint-Charles de la Croix-Saint-Simon – apportent un soutien de service très apprécié, car l'acheminement des denrées récoltées jusqu'au local de l'Association représente un énorme travail.

Accueil et Partage, n'oubliez pas ces mots-clefs, témoins d'une solidarité indispensable sur la planète Terre. ■

COLETTE MOINE

Téléphone de l'Association : 06 82 60 38 04.



Accueil et Partage

Saint-Gabriel

Pascal Blavot quitte le 20^e

Pascal Blavot est, depuis de nombreuses années, très actif à la paroisse Saint-Gabriel, après avoir été engagé comme parent à l'Aumônerie des Lycées et Collèges du Sud-20^e. Marié avec Chantal, père de quatre enfants qui volent maintenant de leurs propres ailes, il est directeur de projet dans une entreprise industrielle. Ordonné diacre en 2001, il est depuis lors en fonctions à Saint-Gabriel. Il a toujours eu le souci de la charité et de la solidarité envers les plus pauvres. C'est ainsi qu'il est engagé, avec son épouse, dans l'association «Aux Captifs la Libération», qui s'est donné pour mission d'aller à la rencontre des personnes de la rue, qu'il s'agisse des personnes sans domicile ou des prostitué(e)s. C'est cet engagement qui l'a amené à quitter le 20^e à la fin du mois de mai pour rejoindre dans le 15^e Valgiros, un nouveau centre d'hébergement que lance l'association.

Le centre Valgiros

Il s'agit d'aider des personnes de la rue, en leur permettant de vivre dans un appartement regroupant cinq personnes de la rue et trois bénévoles, et ainsi de leur ménager une transition vers une plus



Pascal et Chantal Blavot

grande autonomie. Valgiros comprend trois appartements de ce type, ainsi que quelques studios pour des personnes déjà plus autonomes. Le centre est placé sous la responsabilité d'un directeur permanent et de travailleurs sociaux, et soutenu financièrement notamment par la DDASS. Pascal et Chantal Blavot ont rejoint à la fin du mois de mai cette maison. Ils logeront sur place dans un petit appartement et auront la tâche d'être auprès de tous les résidents, personnes de la rue, bénévoles et responsables, des «facilitateurs» : écouter, aider à s'exprimer, à débloquent les conflits, à mettre de l'huile dans tous les rouages de cette maison, particulièrement dans cette période de démarrage. Les diacres parisiens étant rattachés à une paroisse, c'est désormais à la paroisse Saint-Lambert de Vaugirard que Pascal Blavot a été nommé. ■

H.M.

Notre-Dame du Perpétuel-Secours

Jubilé des 50 ans de la paroisse

Le 24 juin 1960, l'Archevêque de Paris de l'époque, le Cardinal Maurice Feltin, publiait une ordonnance dont voici un extrait significatif :

« Attendu que les églises paroissiales de Saint-Ambroise, Notre-Dame de la Croix de Ménilmontant, Saint-Germain de Charonne et le Bon-Pasteur sont fort éloignées les unes des autres, Considérant que cette situation est préjudiciable à l'évangélisation d'un grand nombre de nos diocésains par leurs pasteurs légitimes, Attendu que cette évangélisation est partiellement assurée par le zèle des P.P. du Très saint Rédempteur (NDLR : Rédempto-

ristes) dans la chapelle N.D. du Perpétuel Secours, 55 bd de Ménilmontant, mais que celle-ci serait beaucoup plus efficacement si les fidèles du quartier desservi par cette chapelle pouvaient y accomplir tous les actes importants de la vie religieuse, Après avoir consulté les Curés (des Paroisses citées), le saint Nom de Dieu invoqué, Avons ordonné et ordonnons ce qui suit :
Art. 1 : A la date du 9 octobre 1960, la chapelle N.D. du Perpétuel Secours aura le titre et les prérogatives d'Eglise succursale sous le vocable N. D. du Perpétuel-Secours ».

Le cinquantenaire sera célébré le dimanche 27 juin 2010 :

- à 10h30 : **Messe solennelle présidée par notre Archevêque, le Cardinal André Vingt-Trois ;**

- après la messe : **Buffet campagnard** «international», chacun apportant une spécialité de sa région ;
- à 15h30 : **Concert d'orgue et violon**, avec l'organiste titulaire et deux jeunes filles du Foyer de la rue Villermé ;
- à 17h : **Chapelet** en l'honneur de Notre-Dame du Perpétuel-Secours ;
- à 17h30 : **Adoration** ;
- à 18h : **Vêpres solennelles**.

Au cours de la journée seront présentées des œuvres confectionnées cette année au profit d'Haïti avec qui la paroisse partage la même sainte Patronne. Tout le monde est le bienvenu à cette journée de mémoire, d'action de grâce, de fête et peut-être de découverte de notre paroisse. ■

P. PHILIPPE PIGNEL
CURÉ-RECTEUR



**SOINS ET AIDE À DOMICILE
POUR PERSONNES AGÉES
ET/OU HANDICAPÉES**

25, rue Saint-Fargeau – 75020 Paris
01 47 97 10 00 – contact@amsad20.fr



les petits frères des Pauvres

L'association reconnue d'utilité publique vient en aide aux personnes seules de plus de 50 ans, démunies, handicapées ou en situation de précarité.

Rejoignez nos bénévoles : 11, rue Léchevin – 75011 Paris
Tél. 01 43 55 31 61 – www.petitsfreres.asso.fr

**RESTEZ AUTONOME
À VOTRE DOMICILE**

**Vous avez besoin d'aide
pour votre toilette,
vos repas,
vos tâches ménagères...**

Adhap Services® est là pour vous aider tous les jours de l'année.
Permanence téléphonique 7 jours sur 7, 24h/24

Tél. 01 48 07 08 07
adhap00a@adhapservices.fr

www.adhapservices.fr
Adhap
La présence d'un professionnel, ça change tout...
Agrément qualité préfectoral



**ÉRIC PERGAMENT
AVOCAT À LA COUR**

**DROIT À LA FAMILLE
(DIVORCE, FILIATION)
DROIT COMMERCIAL
(LITIGES COMMERCIAUX)
DROIT ADMINISTRATIF**

124, AVENUE GAMBETTA
75020 PARIS

TÉL. : 09 53 27 83 91
FAX 01 43 61 02 18
pergament@avocat-contact.fr

Saint-Germain de Charonne

Guillaume est ordonné prêtre

C'est toujours une joie de se voir confier des séminaristes. Poursuivant leur formation, ils sont accueillis en paroisse et font une «expérience de terrain» en participant à diverses activités aux côtés des responsables. Leur présence et leur témoignage sont toujours précieux. Benoît Sépulchre, ordonné prêtre en 2008 pour son diocèse d'origine, celui de Langres (Haute-Marne), et après avoir effectué à Paris une dernière année de formation, a reçu en 2009 sa première mission, comme membre de l'équipe pastorale de Saint-Dizier. Depuis 2009, c'est Guillaume Meunier, originaire du diocèse d'Angers, qui nous a été confié. Historien de formation, il a poursuivi ses études au Séminaire universitaire des Carmes. Il a été ordonné diacre en décembre dernier à Saumur. L'ordination diaconale n'est pas une simple étape, encore moins une formalité. Le fait de devenir diacre, c'est-à-dire serviteur, est comme l'enracinement nécessaire et préalable du futur prêtre dans l'imitation du Christ qui s'est fait d'abord Serviteur. La présence des diacres permanents est d'ailleurs là pour rappeler à toute l'Eglise, à commencer par les prêtres, que nous sommes tous au service les uns des autres. Guillaume sera ordonné prêtre en la cathédrale d'Angers le dimanche 27 juin, au lendemain des ordinations sacerdo-



Guillaume Meunier

tales parisiennes. Il sera encore avec nous l'an prochain. Il devrait présider l'Eucharistie le dimanche 5 septembre en notre «église de secours», Saint-Cyrille-Saint-Méthode, 124 bis rue de Bagnolet.

Une église de secours

Rappelons que la vieille église Saint-Germain est actuellement fermée en vue de longs travaux de consolidation de son sous-sol. Saint-Cyrille-Saint-Méthode, notre seconde église paroissiale, est donc appelée à la remplacer durant toute cette période. D'ores et déjà, la messe principale du dimanche y est célébrée.

En semaine, on peut s'y retrouver pour la prière du matin et pour la messe quotidienne, et elle est maintenant ouverte habituellement matin et après-midi pour permettre à chacun de venir y prier. ■

P. BERTRAND BOUSQUET

Frat 2010

9 000 jeunes des huit diocèses de la région Ile-de-France... cela fait du bruit et ça se voit ! Ayant eu l'occasion d'assister au débarquement des 12 trains spéciaux qui les acheminaient à Lourdes, je peux vous assurer qu'une nuit quasiment blanche n'avait en rien entamé leur dynamisme.

« Seigneur, apprends-nous à prier ! »

Pendant quatre jours, du 22 au 25 avril, les jeunes étaient invités à découvrir les différentes manières de prier et à les mettre en œuvre : prier en utilisant ses cinq sens, prier seul en utilisant quelques supports fabriqués de ses mains, prier avec les «méthodes» classiques proposées par les grands saints, prier ensemble lors des célébrations dans la basilique Pie X.

Parmi ces célébrations, celle du sacrement des malades donné à de jeunes malades ou handicapés a beaucoup marqué notre groupe. Un autre temps fort a été celui où



Le groupe de Saint-Germain de Charonne.

l'ensemble des participants a reconstitué la croix du Frat sur l'esplanade après avoir célébré l'Eucharistie présidée par le cardinal André Vingt-Trois.

Le message de Lourdes ne laisse pas indifférent. L'expérience d'Eglise vécue ensemble permet de s'ouvrir aux autres. C'est un lieu de libération où l'on commence à prendre conscience des chaînes

qui nous empêchent de vivre libres et heureux.

Il reste aux accompagnateurs à aider les jeunes pour que le Frat ne soit pas seulement un magnifique souvenir mais soit un tremplin pour vivre ici ce qui a été commencé là-bas. ■

P. JEAN MINGUET

Qu'est-ce que le Frat ?

Le Frat (abréviation de Fraternel) est un rassemblement de jeunes organisé par les huit diocèses de la région Ile-de-France. Le premier Frat a eu lieu en 1908.

Une année sur deux le Frat a lieu à Jambville, près de Meulan dans les Yvelines, et s'adresse aux jeunes en 4^e-3^e. L'autre année, comme en 2010, il a lieu à Lourdes pour les jeunes lycéens. Les différentes paroisses et aumôneries du 20^e étaient représentées cette année au Frat de Lourdes. ■



La croix du Frat reconstituée par les participants.

Saint Jean-Baptiste de Belleville

Bouge ta planète !

L'information sur la journée de jeu avait été diffusée dans de nombreuses paroisses du quartier par un tract et un document sur l'action en Afrique-du-Sud du Comité Catholique contre la Faim et pour le Développement (CCFD). Plus de 70 collégiens et 30 adultes sont venus le 20 mars pour jouer et comprendre le partage des richesses dans le monde.

Jeux, films, animations à tous les étages de la rue de Palestine. Le clou a sans doute été le «Jeu des 4 mondes», bien préparé par les jeunes animateurs du CCFD. Quatre équipes ont été chargées, à partir d'une fiche, de construire un «monde» correspondant à un peuple doté d'une caractéristique dominante. Un groupe avait choisi les Utuquera, avec une relation privilégiée avec

la nature ; d'autres, les Drumbui, étaient orientés vers l'art ; les autres attachés principalement aux activités économiques ou aux relations sociales.

30 minutes pour bâtir le monde

Les enfants avaient 30 minutes pour «bâtir leur monde» sur une table. Mais ils ont voulu déborder pour figurer leur travail. Les animateurs avaient amené pour cela des matériaux de récupération à combiner et utiliser à souhait. Coulées de peinture, rivières en bouchons d'eau minérale, routes en polystyrène, centres de médecine par les plantes en feuilles mortes. Les mondes construits étaient très différents : routes spatiales, hôpitaux musicaux, etc. Bizarrement les éoliennes étaient sur tous les plateaux, peut-être à cause de leur installation récente près de là, au Parc de Belleville.

Les enfants se sont transformés en philosophes

Enfants, parents, séminaristes, tout le monde s'est pris au jeu. Cela a amené à une réflexion poussée sur ce dont une société a besoin. La question : « Quel monde laisserons-nous à nos enfants ? » est ainsi devenue très concrète et a été complétée, selon l'adage de Pierre Rabbhi, par un ajout essentiel : « Quels enfants laisserons-nous au monde ? ». Cette séance a permis de panacher plusieurs mondes. Nul doute qu'elle permette aussi de réfléchir à ce qui est important pour chacun et pour tous collectivement et qu'elle aura éclairé les citoyens de demain. Merci au CCFD, aux animateurs et aux bénévoles de Saint-Jean Baptiste qui ont permis cette belle journée ! Expérience à réitérer ! ■

LAURA MOROSINI



Une équipe en pleine fabrication de son monde

Notre-Dame de Lourdes

Pèlerinage au Saint Suaire

Du 13 au 16 mai, 37 membres de la communauté paroissiale ont accompagné le P. Esclef à Turin à l'occasion de l'ostention (exposition) du Saint Suaire entre le 10 avril et le 23 mai (la précédente avait eu lieu en 2000). Benoit XVI est venu le dimanche 2 mai. Le suaire est un linceul en drap de lin de 4,36 m sur 1,10 m. Il montre l'image d'un homme présentant des traces de tortures physiques correspondant à une crucifixion.

Découvert au milieu du 14^e siècle près de Troyes, il fut transporté à Chambéry puis à Turin. L'authenticité du Saint Suaire fait toujours l'objet de controverses entre scientifiques. En 1988

une datation au carbone 14 a conclu à une étoffe du Moyen-âge, mais cette étude est contestée. L'Eglise ne s'est jamais prononcée, tout en favorisant la recherche scientifique car «le suaire n'est pas une donnée de foi, chacun est libre de se former une opinion» (l'Archevêque de Turin en 1998). Pour le Pape «ce visage mystérieux parle silencieusement au cœur des

hommes, les invitant à reconnaître le visage de Dieu» et aussi : «En lui nous voyons comme un miroir de nos souffrances dans celles du Christ», «C'est une icône écrite avec le sang..., chaque trace de sang parle d'amour et de vie». ■

JBL



Le visage du Christ ?

Notre-Dame de la Croix

Le Roi et les princes

Le Roi de gloire

La date retenue pour la bénédiction de la croix-icône «Le Roi de gloire» coïncidait avec la commémoration de l'arrêt des combats en Europe. 8 mai 1945-8 mai 2010 : 65 ans de paix...

La Russie a fêté cet événement avec magnificence. Feux d'artifices, défilé militaire, auquel ont participé de nombreux régiments étrangers aux couleurs de leur nation.

Pour nous chrétiens, notre bannière est la croix du Christ vainqueur de la mort, Celui qui nous libère de tout mal.

C'est en ce jour que les paroissiens ont accueilli l'icône proposée à leur prière et vénération. Nombre de paroissiens et d'invités ont participé à la cérémonie œcuménique avec nos frères orthodoxes de l'atelier Saint-Jean Damascène. Foule inhabituelle pour une messe de 18 h, la liturgie était soignée, le choix des ornements, la beauté des textes et

des chants comme un dialogue entre catholiques et orthodoxes ont contribué à établir un climat de sérénité, de paix et d'unité dans la diversité.

Le petit prince

C'est au pied de la croix de Celui qui essuiera toutes larmes qu'une équipe de 40 personnes «Le petit prince» du mouvement Foi et Lumière se retrouvait le lendemain à la messe de 11 heures. A l'issue de celle-ci, un repas festif les réunissait, accompagnés de leur aumônier, le P. Jean-Marc Pimpaneau.

Foi et Lumière sont des communautés de rencontres formées de personnes ayant un handicap mental, de leurs familles et d'amis, spécialement des jeunes de 20-25 ans. «Le petit prince» se retrouve une fois par mois à la paroisse Saint-Jean-Bosco, dans un esprit chrétien pour partager leur expérience du mystère de la fragilité humaine,

leur amitié, prier ensemble et faire la fête. N'hésitez pas à faire connaître ces rencontres autour de vous ou à pousser la porte de l'accueil de l'église afin d'éviter tout isolement. L'association internationale Foi et Lumière, fondée en 1971, regroupe aujourd'hui 1 452 communautés dans 78 pays. ■

CÉCILE IUNG



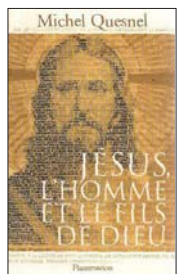
Le repas festif du «Petit prince»

Notes de lecture

« Jésus, l'homme et le Fils de Dieu »

par Michel Quesnel, Flammarion (19 €)

230 pages, denses, ouvertes, parfois déroutantes



L'auteur est un commentateur et interprète des livres de la Bible, actuellement Recteur de l'Université catholique de Lyon.

Il ne peut donc être suspecté de déviances du point de vue de l'Eglise catholique. Son ouvrage fait le point sur les recherches ou interrogations actuelles concernant Jésus, sa vie, sa mort, sa résurrection et les premiers chrétiens. L'interprétation littéraire des textes bibliques est un mouvement commencé au 16^e siècle avec une accélération au 19^e siècle, d'abord dans les milieux protestants puis catholiques. Elle tend à dépasser des images (trop) pieuses ou des certitudes (approximatives) longtemps transmises au sein des communautés chrétiennes, pour mieux approcher le socle historique et théologique de la vie de Jésus, en tenant compte en particulier des progrès des sciences historiques et religieuses. L'ambition peut dérouter tout comme passion-

ner, comme le montrent les deux exemples suivants.

Travail sur les sources des Evangiles

Michel Quesnel tente de cerner la figure de Jésus, en rappelant que chaque auteur des Evangiles avait à cœur de présenter une image de Jésus parlante à sa communauté. Elle ne doit pas être confondue avec l'homme réel.

Il tente de dresser une sorte de «portrait» de l'homme-Jésus : Juif, habitant la Galilée au 1^{er} siècle de notre ère, vraisemblablement issu de Nazareth en l'an -5/-6 (avant Jésus-Christ), crucifié à 35 ans le 7 avril 30 (selon les meilleures hypothèses actuelles), après avoir vécu comme ses contemporains. Les Evangiles ne couvrent que quelques années de sa vie de prophète, auteur de signes et guérisseur, reconnu par ses fidèles comme le Messie des Juifs et mis à mort par décision politique commune aux aristocrates juifs et au gouverneur romain.

Chose incroyable («folie» dit saint Paul), quelques centaines de ses contemporains témoignent l'avoir vu vivant après sa mort : «Il est ressuscité !» Ils se mettent à diffuser cette certitude, lancent la grande

aventure des communautés chrétiennes et approfondissent leur foi en Jésus, messie d'Israël, homme crucifié, Fils de Dieu.

Penser la foi des Eglises dans nos sociétés contemporaines

Dans un contexte fait de pluralisme religieux et areligieux, comment penser le rôle central du Christ comme unique médiateur entre le Créateur et ses créatures ? Michel Quesnel, à la suite de nombreux théologiens, s'essaie à présenter le sens ultime de l'Histoire humaine et de chaque personne, en intégrant la possibilité de découvrir le Christ agissant au travers d'autres traditions religieuses qui n'y font pas référence. Il cherche à mettre à jour diverses portes d'accès au Sauveur en réfléchissant sur la notion de «vérité», vers laquelle on tend sans jamais la posséder entièrement.

Michel Quesnel (avec d'autres) s'est lancé depuis longtemps dans une démarche exigeante mais passionnante : découvrir l'Homme-Dieu. Un cheminement parfois rude mais qui se révèle indispensable. ■

PIERRE PLANTADE

Eglise Réformée de Béthanie

En juin

• Cultes du dimanche à 10h30

- le 6, pasteur Laurence Tartar,
- le 13, Ghislain Dalla Barba,
- le 20, pasteur Laurence Tartar,
- le 27, pasteur Laurence Tartar,

• Cultes du jeudi à 19h15

- le 3 au temple de la rencontre,
- le 10 à la Maison Verte,
- le 17 au Picoulet,
- le 24 à Béthanie

• **Thé de l'amitié** : le 9 à 14 h 30, au temple avec le pasteur Laurence Tartar. Thème : l'Aglicanisme.

• **Les Ateliers de la vie** : le samedi 12 à 14 h 30, thème : La Bible dans tous ses états, avec le pasteur Laurence Tartar (fin du programme de la première année.

• **Groupe de prière** : les lundis 7 et 21 à 19 h, au temple.

• **Ecole du dimanche et précaté-chisme** : les dimanches 6 et 20 à

10 heures, avec Gérard Lapairy (pour les 6 à 9 ans et Valérie Bouchet (pour les 9 à 12 ans).

• **Atelier du Hérisson** : atelier de théâtre, gratuit, ouvert à tous et toutes, au temple de 19 h à 21 heures les lundis 14 et 28. Travail de la voix, du corps, expression sensorielle et apprentissage du jeu de l'acteur et du texte. animateurs : Vincent Mangado et Laurence Tartar.

• **Etude Biblique** le mercredi 9 à 17 heures au temple, pasteur Laurence Tartar. Thème : l'amour dans tous ses états. ■

Pasteur Laurence Tartar
185 rue des Pyrénées,
75020 Paris

Tél. 01 46 36 25 58 ;
06 70 29 06 51
ou 01 44 62 08 99

laurencetartar@gmail.com

En bref

Amitié judéo-chrétienne

Est parisien : 01 43 73 29 15 et 01 39 57 61 38 / 06 16 82 40 43.
Le 1^{er} juin de 18 h 30 à 20 h 15 au Centre pastoral de la paroisse catholique de l'Immaculée-Conception, 15 rue Marsoulan, Paris 12^e.
Thème : «La foi» (Genèse 15,6 ; Exode 4,31 ; Habacuc 2,4) avec Abraham Malthete et le P. Yves Samoens, sj.



Vie de quartier

Secondes Nature Une autre approche de l'écologie

Secondes Nature avec un «s», car la nature capricieuse change à tout moment. Les acteurs de «Secondes Nature», ce sont les habitants de l'est du 20^e, de la porte de Vincennes à la porte des Lilas. L'association, créée en 2008, a répondu à un appel de projet de la Mairie de Paris pour la conception collective de balades écologiques. Le secteur a été retenu en raison de ses nombreux petits espaces de nature tels que les jardins publics, partagés, d'insertion, pouvant servir de support à de nouveaux usages : pédagogiques, intergénérationnels, sensibilisation à l'environnement et au patrimoine. Nous laissons la parole à Dorianne

Herrera, ingénieur, directrice et animatrice-coordinatrice de l'association.
Dorianne Herrera : «Secondes Nature» fonctionne avec une dizaine de bénévoles, le soutien de 60 adhérents-cotisants et le concours de l'Equipe de Développement Local 20^e, ainsi que de l'association PLD (Paga-Lagny-Davout) très concernée par notre projet.
L'Ami : Vous avez employé le terme «écologie scientifique» dans une note d'informations. Pouvez-vous nous en dire davantage à ce sujet ?
D.H. : L'écologie a un grand avenir et dépassera ce que nous connaissons actuellement sur divers plans, notamment social, économique, bio-diversité, trai-

tement des déchets, ce dernier point étant très «sensible» !
L'Ami : Quelle est la spécificité de «Secondes Nature» par rapport aux associations écologiques déjà implantées ?
L'Ami : Nous nous adressons à l'ensemble de la population, non seulement pour les journées-balades à thème, mais aussi pour la préparation de celles-ci dans les ateliers de travail que nous faisons en amont. De plus, nous facilitons l'accès des personnes handicapées, en prévoyant un accompagnant pour les non-voyants, les handicapés moteur ou autres à mobilité réduite.
L'Ami : Des projets pour l'été 2010 ?
D.H. : Bien sûr ! Nous prévoyons



Place des Grès avec Secondes Nature

cinq balades nature en septembre, les 18 et 19, les 25 et 26, toujours à thème : l'eau, les jardins, les arbres champêtres, les espaces-campagne, le rappel du tri sélectif, rarement respecté. Ceci, sans perdre de vue l'amélioration de l'environnement, qui passe d'abord par les relations avec la nature. «Secondes Nature» éditera en 2011 une plaquette sur ce

sujet qui a suscité et suscitera encore de nombreux débats, auxquels nous invitons cordialement vos lecteurs. ■

PROPOS RECUEILLIS
PAR COLETTE MOINE

Contact : Dorianne Herrera,
Tél. : 06 10 14 46 55
secondesnature@free.fr
www.secondesnature.free.fr

Vie



pratique

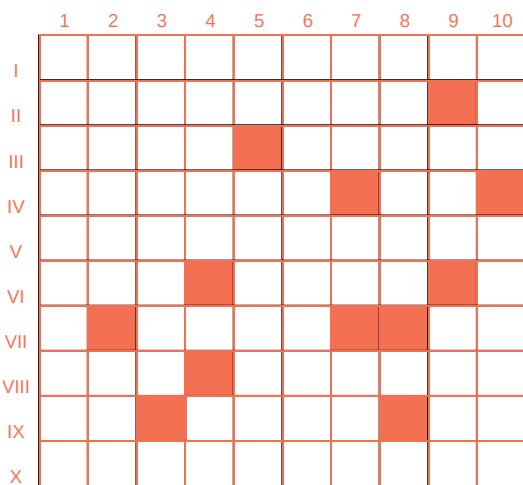
Les mots croisés de Raymond Potier n° 666

Horizontalement

I. Peut-être un cas. II. Dirai oui. III. Qui a de la classe - Réduit à néant. IV. Pari hippique - Lac pyrénéen. V. Impensable - VI. Delibes ou Ferré - Préposition. VII. Maréchal de France - Possessif. VIII. Type - Brilleras. IX. Pronom personnel - Ancienne monnaie chinoise - Autre oui. X. Enchassent.

Verticalement

1. Ils manquent souvent aux articulations. 2. Une partie du pistil - Les gros titres y sont. 3. Ferons bombance 4. Mouillera - phon. repas de bébé. 5. Démonstratif - Débarrassai des grains de raisin défectueux. 6. Pas solutionnées. 7. "Forte en imprimerie" - Adverbe - Pronom. 8. Ne reconnaissons pas. 9. Négation - Son coup est parfois souhaitable. 10. Les beaux jours - Élargît



Solutions du n° 665

Horizontalement. - I. Chocolatée. II. révolution. III. élévation. IV. UV - as. V. seul - fioul. VI. êtres - erse. VII. rien - dur. VIII. EQ - coutura. IX. numéraires. X. tee - êtres.

Verticalement. - 1. creusèrent. 2. helvétique. 3. ove - ure - me. 4. covalence. 5. olas - ôre. 6. lut - rat 7. atimie - tir. 8. TIO - ordure. 9. Eon - usures. 10. ensileras.

L'Ami du 20^e • n° 666

Membre fondateur :
Jean Simon.

Président d'honneur :
Jean Vanballingham (1986-2008).

Président de l'association :
Bernard Maincent.

Trésorier :
Pierre Plantade.

Ont collaboré bénévolement à ce numéro :
P. Bertrand Bousquet, Serge Crégut, Simone Endewelt, Jeannette Giron, François Hen, Cécile Iung, Jean-Blaise Lombard, Henry Mellottée, P. Jean Minguet, Colette Moine, Laura Morosini, Alain Neurohr, P. Philippe Pignel, Pierre Plantade, Raymond Potier, Jean-Marc de Préneuf, Françoise Salaün, Anne-Marie Tilloy.

Conception graphique :
Marie Linard.

Administration, abonnements :
Yvonne Guignard, Germaine Mercier.

Diffusion, communication, informatique :
Armel Boueyguet, Jean-Claude Crossonneau, Jacques Cuche, Jean-Claude Dallut, Jean-Michel Fleury, Roger Girand, Jean-Marie Haumonte, Michel Koutmatzoff, Annie Peyrelade, Pierre Plantade.

Régie publicitaire :
BAYARD SERVICE REGIE,
1, Rond Point Victor Hugo,
92132 Issy-les-Moulineaux
Tél 01 41 90 19 30

Mise en page et impression :
Chevillon Imprimeur,
26, boulevard Kennedy,
89100 Sens



L'Ami du 20^e, bulletin de l'association L'ami du 20^e (loi de 1901), paraissant chaque mois. Commission paritaire n° 0611G-88395 N° ISSN 1270-7643 Dépôt légal : à parution Courriel : amiduzoeme@yahoo.fr CCP : 11106-74K Paris Rédaction, administration : 81, rue de la Plaine, 75020 Paris Tél 06 83 33 74 66 - Fax 01 43 70 26 81

Site Internet de l'Ami du 20^e
<http://lamiduzoeme.free.fr>

**PERMANENCE DE L'AMI
attention !**

La permanence de l'Ami du 20^e est assurée chaque jeudi de 15 à 17 h au 69, rue de Ménilmontant.

Recette de Jeannette Gratin aux fraises



Ingrédients pour 8 personnes :

500 g de fromage blanc (à 0% pour les régimes minceur !)
450 g de fraises coupées en deux 4 œufs entiers
75 g de sucre 20 g de maïzena

Moule à tarte en porcelaine de 28 cm de diamètre.

Préparation :

Mêler le tout et faire cuire dans le moule non beurré pendant 30 min (thermostat 7 ou 220°).

Monter le moule à la fin pour dorer le dessus si nécessaire.

Le gratin se déguste tiède ou froid sans démouler, poudré ou non de sucre glace (ou arrosé de chantilly).

Petites annonces

Exclusivement réservées
aux particuliers, à adresser à
L'Ami du 20^e
Petites annonces
81, rue de la Plaine
75020 Paris

■ Attachés à votre quartier et curieux de ce qui s'y passe, rejoignez l'équipe de l'Ami pour apporter régulièrement ou occasionnellement des nouvelles sur la vie de l'arrondissement. Téléphonez-nous au 06 83 33 74 66

ABONNEZ-VOUS à L'AMI DU 20^e 10 numéros

Nom	Abonnement ☐
Prénom	Réabonnement ☐
Adresse	Ordinaire • 1 an 16 € ☐
Ville	De soutien • 1 an 26 € ☐
Code postal	D'honneur • 1 an 36 € ☐
Tél	F.N.S./Chômeur • 1 an 9 € ☐

Merci de joindre le règlement à l'ordre de **L'AMI du 20^e**, à adresser à : L'AMI du 20^e, 81, rue de la Plaine, 75020 Paris



Histoire d'un sanctuaire

Notre-Dame du Perpétuel Secours, Basilique mineure

L'Abbé Maurice Lesage d'Hulst, vicaire à Saint-Ambroise de Popincourt, avait acheté en 1870, sur ses fonds propres, un terrain à bâtir aux numéros 53, 55 et 57 boulevard de Ménilmontant. Aidé par l'Abbé Courtade, également vicaire, il projette de bâtir une chapelle pour y réunir les enfants du quartier et y recevoir les pauvres. En attendant, les deux amis, dès l'automne 1871, habitèrent une petite mesure qui existait sur le terrain.

Une chapelle Saint-Hippolyte

La guerre de 1870 et la Commune avaient laissé tant de ruines à réparer qu'il n'était guère possible de réunir les fonds nécessaires pour concrétiser leur projet. A côté de leur modeste demeure, l'Abbé d'Hulst fit élever, encore à ses frais, une petite chapelle. Le 19 février 1872, l'Abbé Langénieux, ancien curé de la paroisse Saint-Ambroise, bénit la chapelle et la dédie au Cœur de Jésus et à Saint-Hippolyte. La chapelle portera désormais le nom de Saint-Hippolyte en témoignage d'affection à Monseigneur Hippolyte Guibert, Archevêque de Paris, qui avait encouragé les deux vicaires dans leur entreprise.

Qui fut confiée en 1874 aux Rédemptoristes

Pour le carême 1874, l'Abbé Lamielle, qui avait remplacé l'Abbé Courtade décédé, cherchait un prédicateur connaissant l'allemand afin de prêcher aux réfugiés d'Alsace-Lorraine ayant fui l'invasion allemande et s'étant établis sur le quartier. Il fit appel à un rédemptoriste, le Père Grünblatt. La mission eut un grand succès.

Les Abbés d'Hulst et Lamielle conclurent : «Voilà les hommes qu'il nous faut pour soutenir notre œuvre». Ils projetèrent donc de confier aux Pères Rédemptoristes les Alsaciens-Lorrains.

Le 2 août 1874, le jour de la Saint-Alphonse de Liguori, fondateur des Rédemptoristes, la chapelle fut remise entre les mains du Père Lorrain, rédemptoriste. Son premier souci fut d'installer le plus solennellement possible l'image de Notre-Dame du Perpétuel-Secours. Le 8 novembre 1874, elle fut placée au centre du maître-autel, dans une abside ajoutée à l'édifice.

En 1880, une première expulsion

En 1880, un décret ministériel expulsait les ordres religieux de leur couvent et de leur chapelle et le 5 novembre de la même année, vers 6h du matin, arrivèrent sur le boulevard de Ménilmontant une dizaine de sapeurs pompiers, deux cents gardiens de la paix et deux commissaires de police. L'un des commissaires traverse la chapelle remplie de fidèles, monte au chœur, découvre son écharpe tricolore et s'écrie : «*Au nom de la loi, je vous somme de sortir*». À la troisième sommation, les agents envahirent la chapelle. Arrachant de leur place les fidèles, ils les traînèrent jusque dans la rue. Les scellés furent apposés sur la porte de la chapelle.

La chapelle ne fut réouverte que le 2 août 1887. Mais celle-ci étant devenue vétuste et trop petite, le Père Lorrain annonce aux fidèles sa résolution d'ériger un nouveau sanctuaire plus vaste. La chapelle est détruite le 10 mai 1896. Une chapelle provisoire en bois et plâtre est construite à proxi-

mité, en attendant l'achèvement de la nouvelle chapelle.

Le 28 juin 1896 la première pierre de l'église actuelle est bénite

Sous la direction du Frère Gérard, architecte, les travaux de fondation commencent. Des puits de quatorze mètres de profondeur sont remplis de béton pour servir de base. Une vaste crypte émerge de terre. Les murs de l'église s'élèvent grâce aux dons recueillis et surtout à l'apport généreux des Rédemptoristes.

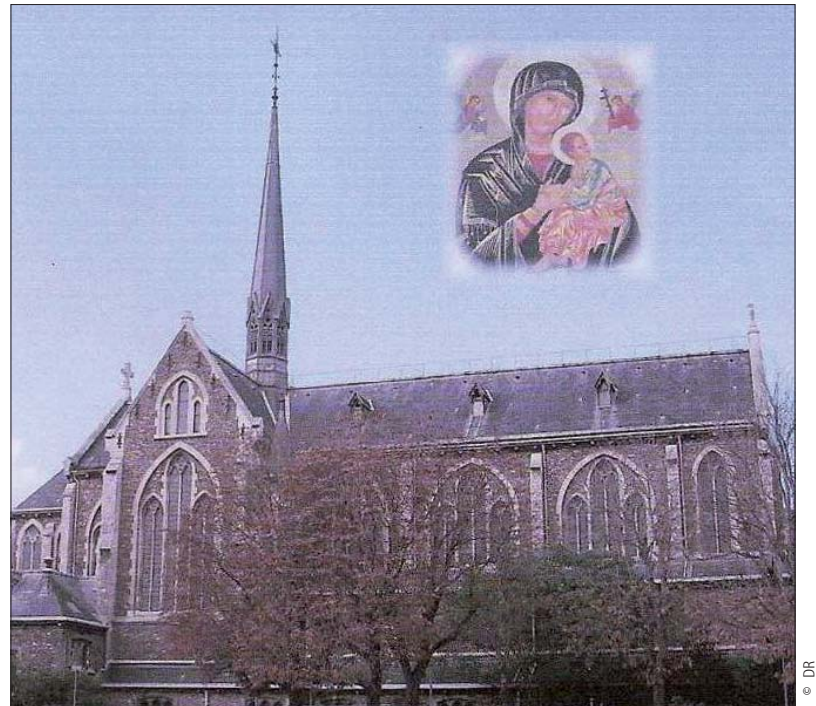
Le 28 juin 1898 a lieu la bénédiction solennelle de l'église par le Révérend Père Godart, Provincial des Rédemptoristes. Le sanctuaire est voué au culte de Notre-Dame du Perpétuel-Secours. De style gothique du 13^e siècle, l'église a 60 m de longueur et 22m de large. Sa hauteur de 32 m lui donne son élégance. Son clocher s'élève à 62 m depuis le pavé de la crypte.

Une deuxième expulsion

La loi du 1^{er} juillet 1901 sur les congrégations religieuses allait encore interrompre l'élan missionnaire des Rédemptoristes. En effet, le 11 avril 1903, Monsieur Guichetout, commissaire de police du quartier de la Roquette, notifiât aux religieux l'arrêté de dissolution de la Congrégation, et le délai de quinze jours pour se disperser. Le 23 juin 1903, le Juge de paix posait les scellés administratifs à la porte de l'église.

Ce fut seulement en 1911 que l'église fut réouverte, desservie par deux vicaires de la paroisse Saint-Ambroise.

En 1922, à la demande du Cardinal Dubois, Archevêque de Paris, les Pères Rédemptoristes repren-



La basilique et l'icône de Notre-Dame du Perpétuel-Secours.

nent possession de leur sanctuaire et reprennent leur apostolat.

En 1960, le Cardinal Feltin, Archevêque de Paris, en présence de Monseigneur Hottot, Archidiacre de Saint-Germain, érige la chapelle Notre-Dame du Perpétuel-Secours en église paroissiale, avec un territoire regroupant 20000 habitants des 11^e et 20^e. Le Père Cocola devint le premier Curé de la nouvelle paroisse.

Elevée au rang de basilique mineure

En présence du Cardinal Feltin, Archevêque de Paris, et du Père Echavidre, Curé de la Paroisse, l'église est élevée au rang de Basilique Mineure le 25 juin 1966.

Après 110 ans d'apostolat sur le quartier, les Pères Rédemptoristes quittent la paroisse le 1^{er} septembre 1984.

Le Père Louveau devint Curé de la paroisse Notre-Dame du Perpé-

tuel-Secours. Les Pères Douaze, Antoine Baron et Franck Souron lui succèdent en tant que curés, ainsi que le Père Philippe Pignel en 2009.

En 2007, le Cardinal André Vingt-Trois, Archevêque de Paris, confie à la paroisse la mission d'accueillir le service des funérailles du cimetière du Père-Lachaise et le service régional de l'exorcisme. En ce début du 21^e siècle, la Basilique-Paroisse Notre-Dame du Perpétuel-Secours a une mission d'accueil et de compassion. Cette mission s'inscrit bien dans la portée spirituelle et théologique de l'icône de Notre-Dame du Perpétuel-Secours dont la devise est «*à perpétuelle misère, perpétuel secours*» ! ■

SERGE CRÉGUT

Voir en page 10 le programme de la journée du dimanche 27 juin où sera fêté le 50^e anniversaire de la création de la paroisse.

Une exposition à ne pas manquer : Le château de Bagnolet



En 1719, la duchesse d'Orléans, fille de Louis XIV et de sa maîtresse, Madame de Montespan, achète le domaine de Bagnolet. Elle fait agrandir et décorer le château et, à grands frais, procède à l'acquisition des terres avoisinantes pour étendre le parc sur 80hectares.

L'exposition présentée actuellement au pavillon de l'Ermitage,

seul vestige du domaine, retrace, avec des documents de l'époque, l'histoire de ce domaine dont le château était à Bagnolet, donc au-delà du périphérique actuel.

148 rue de Bagnolet
Vendredi et samedi de 14h à 17h jusqu'au 18 décembre. ■

J.B.L.

Portrait de Marie-Françoise de Bourbon, duchesse d'Orléans, attribué à François de Troy (Château de Versailles).

En bref

Conférence de l'Association d'Histoire et d'Archéologie du 20^e

Tél. : 01 40 33 33 61

www.ahav.free.fr

Les monuments de Paris sous la III^e République

Contestation et commémoration du passé par Janice Best, professeure à l'Université Acadia (Nouvelle-Ecosse, Canada), qui dédicacera à cette occasion son livre publié aux Editions L'Harmattan le jeudi 24 juin à 18h30.

Mairie du 20^e -Salle du Conseil

2^e Forum Social de Ménilmontant-Belleville

Le vendredi 4 juin de 9h30 à 17h, au Lieu de la Fraternité, 2 bis rue de l'Ermitage. Forum animé par le Secours catholique.

Dans le contexte des 150 ans du rattachement de Belleville à Paris, avec des associations, des historiens et autres intervenants de qualité, une série de débats et un repas convivial auront lieu dans le nouveau local, joliment décoré de bogolans (artisanat malien). A noter particulièrement, la conférence à 14h sur l'histoire du quartier par l'écrivain Gérard Dittmar et un témoignage par le curé de Notre-Dame de la Croix de Ménilmontant, le Père Jean-Marc Pimpanneau, sur la solidarité inter-religieuse. ■



PROGRAMME DES THÉÂTRES

THÉÂTRE DE LA COLLINE

15, rue Malte-Brun, 01 44 62 52 52
www.colline.fr

• au grand théâtre

Combat de nègre et de chiens

de Bernard-Marie Koltès
Mise en scène Olaf Altmann

Jusqu'au 25 juin

En Afrique de l'Ouest, le chantier d'une grande entreprise française en passe d'être fermé. Ne restent que Horn, chef de chantier, et Cal, ingénieur. L'arrivée d'une jeune femme et d'un noir va catalyser la violence latente de la situation.

• au petit théâtre

Ciseaux, papier, caillou

de Daniel Keene
Mise en scène Daniel Jeanneteau et Marie-Christine Soma

Jusqu'au 5 juin

Le réel est abordé de plein fouet et pourtant rien n'est ordinaire. Kevin, tailleur de pierre au chômage, sa femme, sa fille, son ami, un chien, ont des visages aussi familiers et énigmatiques que ceux des statues aux porches des cathédrales.

(voir la critique d'Alain Neurohr en page 16)

THÉÂTRE DE MÉNILMONTANT

15 rue du Retrait, 01 46 36 98 60
www.menilmontant.info

• Salle XXL

Galas de fin d'année

Danse, théâtre, chant
de Martine Curtat-Cadet

Du 9 au 13 juin

Spectacles des élèves en formation de l'école professionnelle artistique Choréa et des enfants et adolescents en cours au Centre des Arts Vivants

Tous en chœur !

Mise en scène Yaëlle Tordjman
Le 22 juin

La chorale de Ménilmontant
«Les Barbares Organisés»
La chorale de Bercy
La chorale «Libre d'avancer»

• Salle XL

La paix chez soi

Une répétition générale L'homme de Rangoon

de Courteline/Vandenberghe/Abecassis
Mise en scène Pierre Richy

Du 11 au 13 juin

3 courtes pièces de comédie, de suspense ou d'humour noir par l'atelier théâtre des Compagnons

• Labo

Kroum l'éctoplasme

de Hanokh Levin
Mise en scène Micha Herzog

Du 25 au 27 juin

Récit métaphorique de l'homme qui croit dans ses rêves, sans jamais les réaliser. Ce qui conduit à une succession de situations burlesques.

Lily & Lily

de Barillet & Grédy
Mise en scène Christian-David Meslé

Du 2 au 6 juin

Autour de Lily, star de cinéma qui se livre à tous les excès, et sa sœur Deborah, brave fermière puritaine, des personnages nous entraînent dans une histoire rocambolesque.

Les femmes savantes

de Molière
Mise en scène Anthony Magnier

Du 8 au 10 juin

Clitandre et Henriette sont amants mais, pour se marier, ils vont devoir obtenir le soutien de la famille de la jeune fille.

VINGTIÈME THÉÂTRE

7 rue des Patrières, 01 43 66 01 13
www.vingtiemetheatre.com

Le Médecin malgré lui

d'après Molière
Mise en scène David Friszman et Frédéric d'Elia
En 2010, Sganarelle, receleur et dealer dans une cité HLM, va se retrouver médecin malgré lui dans un univers de riches mafieux...

Jusqu'au 20 juin

Coups de foudre

de Gabrielle Laurens, Jean-Baptiste Arnal et Catherine Robert
Mise en scène Jean-Baptiste Arnal
Cocktail explosif et musical entre Shakespeare, Gainsbourg, le Rocky Horror Picture Show et Tim Burton !

Jusqu'au 25 juillet

L'Histoire de Ronald, le Clown de McDonald's

de Rodrigo Garcia

du 22 Juin au 25 Juillet

Le clown de McDonald's n'amuse pas les enfants. Trois comédiens critiquent ce symbole de consommation de masse et de loisirs artificiels, avec des commentaires d'images télévisuelles.

Les matinées du jeudi

Programmation jeune public
Les Ponctuelles
(voir programme du théâtre)

COMÉDIE DE LA PASSERELLE

Programmation jeune public
102 rue Orfila, 01 43 15 03 70
www.comedie.passerelle.free.fr

Les petits voyageurs de la Passerelle

Du 4 au 31 juillet

11 spectacles et 47 représentations où l'accent est mis sur le conte et la musique d'Afrique, d'Asie, d'Amérique du sud,...

STUDIO LE REGARD DU CYGNE

210 rue de Belleville, 09 71 34 23 50
www.leregarducygne.com

25 ans de spectacles de danse

Les 11, 12, 13 juin

STUDIO DE L'ERMITAGE

8 rue de l'Ermitage, 01 44 62 02 86
www.studio-ermitage.com

Buenos Aires/Tango

Les 3 et 17 juin

PROGRAMME MUNICIPAL «INVITATION AUX ARTS ET AUX SAVOIRS»

A LA MAIRIE DU 20^e

Salle des mariages
01 43 15 22 50
www.mairie20.paris.fr

Dialogues littéraires

Spécial atelier d'écriture avec Isabelle Buisson, auteure de «A fleur de peau» dialogue conduit par Chantal Portillo
Le 2 juin à 14h30 (salle du conseil)

Les rencontres du soir

Au croisement de la chanson populaire et de la chanson contemporaine animé par Thierry Chazelle et présenté par Françoise Le Golvan
Le 3 juin à 19h

La peinture française au 19^e siècle

Symbolisme et Nabis
animé par Robert Morcellet
Le 10 juin, à 15h

Déambulations philosophiques : du singulier à l'universel

Le refus de «la philosophie creuse et sans squelette»
animé par Jean Salem et Jean-François Riaux
Le 10 juin à 18h

AU PAVILLON CARRÉ DE BAUDOIN

119-121 rue de Ménilmontant
01 58 53 55 42

A la découverte de l'art actuel : aller-retour entre modernité et art contemporain

Sculpture : vers de nouveaux horizons
animé par Barbara Boehm
Le 1^{er} juin à 14h30

Concerts-Gazette

L'aventure des écritures contemporaines : du côté du texte
animé par Françoise Le Golvan
Le 3 juin à 14h30

Cinéma et histoire

«Tito et moi», de Goran Markovic
présenté par Belleville en vue(s)
Le 16 juin à 18h30
(sur réservation : 01 40 33 94 15)

Economie : comprendre un monde en crise(s)

Après la crise
par Guillaume Duval, rédacteur en chef d'«Alternatives économiques»
Le 17 juin à 18h30

EXPOSITION

PAVILLON DE L'ERMITAGE

148 rue de Bagnolet
Le château de Bagnolet
(voir article page 14)
Vendredi et samedi de 14 h à 17 h
Jusqu'au 18 décembre

CIRQUE

Cirque Electrique

• Tous les samedis de juin et juillet

Cirques laboratoires : animations et improvisations, dans une sorte de cabaret des temps modernes.
Entrée au(x) dé(s). Restauration et bar sur place.

• Tous les dimanches juin et juillet

Bals des Lilas à 18 h.
Tarifs 12 euros. Restauration et bar sur place.
Programmations détaillées sur
http://www.myspace.com/lecirqueelectrique
Info/résa : 06 15 31 44 90 ou 06 62 36 27 92,
contact@cirque-electrique.com

Les Mots et Merveilles

Samedi 26 juin à 16 h et dimanche 27 juin à 20 h

Variations clownesques
Spectacle de l'atelier des adolescents mis en scène par Charlotte Renck
A partir des vers de Bérénice de Racine, la rencontre de la tragédie et du clown.
Aux Rendez-vous d'ailleurs, 109 rue des Haies, métro Maraîchers ou Buzenval, bus 26 et 64 (Orteaux)
Entrée : 5, 7 et 10 euros
Contact et réservation : 01 43 73 79 39 - parlesmots@yahoo.fr

CONFERENCE

Association d'Histoire et d'Archéologie du 20^e
01 40 33 33 61, www.ahav.free.fr
Le jeudi 24 juin à 18 h 30
Mairie du 20^e - Salle du Conseil
Les monuments de Paris sous la III^e République
Contestation et commémoration du passé par Janice Best, professeure à l'Université Acadia (Nouvelle-Ecosse, Canada), qui dédicacera à cette occasion son livre publié aux Editions L'Harmattan

CONCERTS

EGLISE SAINT-JEAN BOSCO

75 rue Alexandre Dumas.
Dimanche 13 juin à 16 h
Concert d'orgue par Henri Franck Bompérus
Entrée libre

EGLISE NOTRE-DAME DE LA CROIX

3 place de Ménilmontant. Métro Ménilmontant ; bus 96 (Julien-Lacroix)
01 58 70 07 10 ;
ndcroixmenilmontant@orange.fr ;
http://notredamecroixparis.free.fr
- Dimanche 13 juin à 15 h
Concert pour Amnesty International : Ensemble UT 5^e «autour de Wagner». Entrée libre.
- Dimanche 20 juin à 15 h
Chœur de Meudon (100 choristes) et orgue (Frédéric Denis) : Messe en ré de Dvorak, Lux Aeterna de Morten Lauridson. Entrée 12 euros - 8 euros.
- Lundi 21 juin à 20 h 30
Fête de la Musique : chants du Monde dans l'église.

EGLISE DU CŒUR-EUCHARISTIQUE

22 rue du Lieutenant-Chauré
Vendredi 4 juin à 20 h 30
Concert organisé par l'association Accords-Musique au profit d'Amnesty International (groupe Paris-Gambetta)
Au programme : Bach, Gounod, Schubert, Liszt, Dvorak, Brahms.
Participation libre.

EN BREF

COMPTOIRS DE L'INDE

60, rue des Vignoles - Tél. : 01 46 59 02 12
En juin :
• Le 5 à 19 h au Centre Saint-Jean-Bosco, 75 rue Alexandre-Dumas
Spectacle de danse classique indienne : Bharata Natyam, par les élèves de Jyotika
• Le 11 à 19h au siège social
Présentation dédicace par Martine Van Woerkens de son ouvrage
«Nous ne sommes pas des fleurs. Deux siècles de combats féministes en Inde»
• Du 10 au 13 : au Musée du Quai Branly
Spectacles de danse par les moines danseurs de Majuli et les enfants acrobates Gotipuas de l'Orissa.

FÊTE DU CONSEIL PLAINE-LAGNY

Au square Sarah-Bernhardt le samedi 5 juin de 15 h à 18 h 30.
Ouverte à tous, sur le thème de la Francophonie.

PRINTEMPS DU DÉVELOPPEMENT DURABLE

(suite et fin)
• Du 7 au 12 juin : Exposition à la Mairie du 20^e, 6 place Gambetta en journée
Exposition de créations d'enfants de l'école de l'hôpital Trousseau.
Les dessins, sculptures et textes des enfants sont inspirés des photos sublimes de la Terre de Yann Artus-Bertrand.
• Le samedi 12 juin à 14 h
Visite de la petite Ceinture
Explorer la biodiversité exceptionnelle et les paysages étonnants avec les commentaires incisifs et le regard poétique de l'association Paris côté jardin.
RDV 150 Cours de Vincennes (s'équiper de chaussures de marche)
• Le samedi 26 juin à 10 h
Repas des rues
Entre les pavés les herbes poussent et, surprise, beaucoup d'entre elles sont comestibles ! Venez apprendre à les identifier en compagnie.
RDV devant la Mairie du 20^e.

CENTRE SOCIAL ARCHIPÉLIA

• Mercredi 2 juin : expo UNICEF (Mairie du 20^e)
• Samedi 19 juin : Grande fête de quartier (Parc de Belleville)
Spectacle tout l'après midi dans l'amphi, brocante et stand associatif sur le belvédère, jeux dans le parc, tournoi de foot ado
17 rue des Envierges. 01 47 97 02 96,
info@archipelia.org



Au Théâtre de la Colline

Ciseaux, papier, caillou de Daniel Keene Mise en scène de Daniel Jeanneteau et Marie-Christine Soma

Il existe une dignité particulière de l'ouvrier anglais, un courage tout britannique devant le travail et devant ce grand malheur qu'est l'absence de travail, le chômage. On le voit bien dans les films de Ken Loach et dans les vieux romans comme *Qu'elle était verte ma vallée*, de Richard Llewellyn qui parle des mineurs gallois.

La famille prolétaire que nous présente Daniel Keene est plus exactement australienne. Le père, joué de façon très émouvante par Carlo Brandt, était tailleur de pierre dans une carrière. Ce travail lui allait trop bien : il convenait à ses larges mains fortes, à son goût de l'effort, il convenait même à sa foi d'Irlandais catholique puisqu'il a jadis sculpté une Vierge pour son église.

Le temps distendu du chômeur

La carrière a fermé et le chômeur erre sans savoir à quoi employer ses larges mains : il allume cigarette sur cigarette, il caresse sa vieille chienne, il creuse une fosse pour s'y livrer à un simulacre d'auto-enterrement. A lui, comme à sa femme, comme à son ami, les mots viennent difficilement. Mais ils sont tranchants comme des ciseaux de carrier, lourds comme des cailloux, tandis que les cœurs sont fragiles comme du papier. La fille est élève au lycée, se passionne pour la Révolution Française, on la sent tentée par la révolte.

Le risque de ce réalisme dans les situations et dans les mots est la banalité. L'auteur et les metteurs en scène y échappent totalement. Les moments de poésie surgissent sans arrêt dans le texte. Le père se souvient de la beauté de ce travail d'arracher à la carrière des stèles, des colonnes, des statues. Pas banale non plus la manière profonde et retenue dont les trois membres de cette famille expriment leur affection, malgré les bisbilles de la vie de tous les jours.



Magie dans le quotidien

Le dispositif scénique met de la magie dans ce qui pourrait n'être que du quotidien. Une grande toile opaque barre le fond de la scène et derrière elle se déroulent les mystères de la famille : le père prie la Vierge ; la mère et le père, tous deux beaux, dignes, amoureux, touchants, se déshabillent pour se mettre au lit.

Il reste que ce beau texte pose, sans le vouloir, un problème gênant qui n'est pas théâtral, mais social. Le père est un homme tourné vers le passé, il décrit sa *vieille* carrière, se promène autour de la *vieille* fabrique, caresse sa *vieille* chienne. Comme si la condition de prolétaire était liée à une incapacité de se renouveler, de changer radicalement de direction, de jeter ce qui est vieux aux orties pour faire du neuf... Idée peu marxiste évidemment. ■

ALAIN NEUROHR

En bref

Les aménagements de voirie ne font pas que des heureux

A la sortie du métro Ménilmontant, il y avait à 3 m du passage des voyageurs un kiosque à journaux qui attirait à lui beaucoup de clients. Hélas, l'aménagement du carrefour a amené les responsables à déplacer de 30 m le kiosque. Eloigné du trafic piétons, il a perdu la moitié de son chiffre d'affaires. Situation intenable pour le gérant qui se démène auprès des autorités municipales pour que l'on revienne à la situation initiale.

Préretraités et retraités, l'ADIPR est là pour vous aider

L'Association pour la Diffusion de l'Information aux Pré-retraités et Retraités accompagne les futurs retraités et les aide dans leurs démarches, informe les chômeurs de plus de 50 ans sur la législation en vigueur et oriente les retraités vers des activités bénévoles.

Des permanences ont lieu à la mairie du 20^e. Renseignements auprès de l'accueil de la mairie ou sur le site Internet www.adipr.org pour connaître les dates et horaires des permanences.

Les retraités qui ont exercé une activité professionnelle dans les domaines de la protection sociale sont invités à venir rejoindre l'équipe de l'ADIPR afin de faire partager leur expérience.

Tél. : 01 43 73 27 40.

Petits Pierrots : une fois de plus abandonnés ?

Sans aide financière rapide, l'association « les Petits Pierrots » devra évacuer son local de la rue de la Réunion, et sans doute cesser son activité. Depuis que ce local a été trouvé, la subvention accordée par la délégation aux affaires sociales n'a pas été augmentée. Aucune des démarches de l'association auprès de la Mairie d'arrondissement depuis février 2009 n'a permis un contact, le refus d'intervenir n'est venu qu'en début 2010, sans qu'un responsable politique ne se manifeste, alors que l'inspection des affaires sociales de la Mairie de Paris a reconnu en 2009 que l'activité du local des Petits Pierrots pour accueillir enfants et jeunes du quartier est indispensable. ■

Pour votre publicité dans l'Ami du 20^e
Contactez M. Langrenay
06 07 82 29 84

Grand Garage
PELLEPORT
Tél. 01 43 58 70 70

RENAULT
minute

59/61, avenue Gambetta - 75020 PARIS



Jeux, jouets et autres curiosités
80, rue de Bagnole 75020 PARIS
Tél. : 01 43 71 14 78
www.latruiteenchantee.typepad.fr

AMITAF PIZZA
L'Art du Goût

sur place ou à emporter
Livraison

7, rue Étienne Dolet
75020 PARIS

Publicité
BAYARD SERVICE RÉGIE

ILE DE FRANCE - CENTRE
1, Rond Point Victor Hugo
92137 Issy-les-Moulineaux Cedex
Tél. 01 41 90 19 30

La Maison d'Italie
27, av. Gambetta - 75020 Paris
Tél. : 01 46 36 74 75
Fax : 01 46 36 74 89
ouvert 7/7 - 11h30 - 14h30 - 18h - 23h
www.maison-italie.com

COUVERTURE - PLOMBERIE - CHAUFFAGE

Aménagement
cuisine
salle de bains

Ets Riboux et Felden

Entretien
d'immeubles
Dépannage rapide

1, rue Pixérécourt, 75020 Paris
Tél. 01 46 36 68 23

Théâtre Popul'air
Café Théâtre
3 spectacles/jour
7 jours/7
HUMOUR

36, rue Henri Chevreau 75020 PARIS
Tél. : 01 46 36 74 15
métro Couronne et Jourdain

CHÉRET AAL

ATELIERS D'ART LITURGIQUE
Cadeaux :

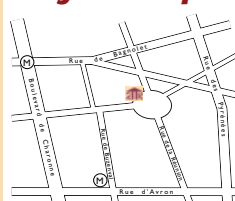
Baptême - Communion - Ordination
Aménagements d'églises
Objets de Culte - Chasublerie
9, rue Madame - Paris 6^e
Tél. 01 42 22 37 27 - Fax 01 42 22 24 51
www.cheret-aal.fr

E-mail cheret.aal@wanadoo.fr
(Quartier Saint-Sulpice)

DEPIERRE
immobilier

71-73, place de la Réunion
75020 PARIS
Tél. 01 43 67 08 08
Fax 01 43 67 04 04
depierre.immobiliere@free.fr

L'agence du quartier Réunion



Estimations discrètes et gratuites
Achat - Vente - Location
Votre appartement en vente
sur huit sites internet immobiliers
! Qui vous offre mieux ?
Comparez!

Adhérent au code de déontologie FNAIM



L'Ami du 20^e

En vente chez tous les marchands de journaux

Prochain numéro de L'AMI à partir du 25 juin